اللغات للمسافر

تعلم الايطالية



جوزيف بدوي

أكاديميا

اللغات للمسافرين

تعلّم الإيطاليّة

إعداد

جوزيف بدوي

مجاز بالفلسفة من إيطاليا

ترجمان محلّف بالإيطاليّة والفرنسيّة

أكاديميا

Languages for Travellers اللغات للمسافر

Learn Italian تعلم الإيطالية

ISBN: 9953-37-043-5

الطبعة الرابعة 2004

Academia International أكاديميا إنترناشيونال
P.O.Box 113 - 6669 ص.ب.
Beirut, 1103 2140 Lebanon لبنان 1103 2140 بيروت،
Tel (961 1) 800811 - 862905 - 800832 هاتف
Fax (961 1) 805478 فاكس
E-mail academia@dm.net.lb بريد إلكتروني
Our Web site **academiainternational.com** موقعنا على الوب
dar-alkitab-alarabi.com

مقدمة الناشر

أيّها القرّاء الأعزّاء

يسعدنا أن نضع هذه السلسلة «اللغات للمسافرين» بين أيديكم لكي تساعدكم وأنتم خارج الوطن العربيّ على التعبير عن أفكاركم، ومتطلباتكم، وعواطفكم. وهذه السلسلة خصّصت للمسافر العربيّ، فرَصَدَت الأماكن التي يمكن أن يرتادها في الدول الأجنبيّة، والموضوعات التي يُفتَرَض إن يتحدّث فيها في هذه الأماكن، فَسَجَّلَتْ الكلمات، والتعابير، والجُمل التي لا بُدَّ أن يلجأ إليها العربيّ في سفره، ثمّ سَجَّلَتْ إزاءها ما يقابلها بالأجنبية، وطريقة نطق اللفظ الأجنبيّ باللغة العربيّة. وتتضمّن هذه السلسلة الكتب التالية:

١ ـ تعلّم الإنكليزيّة.
٢ ـ تعلّم الفرنسيّة.
٣ ـ تعلّم الإيطالية.
٤ ـ تعلّم الألمانية.
٥ ـ تعلّم الإسبانيّة.
٦ ـ تعلّم الروسيّة.

٧ ـ تعلّم الفارسيّة .
٨ ـ تعلّم التركيّة .
٩ ـ تعلّم البلغاريّة .
١٠ ـ تعلّم الرومانيّة .
١١ ـ تعلّم البولونيّة .
١٢ ـ تعلّم اليونانيّة .
١٣ ـ تعلّم السيرلنكيّة .
١٤ ـ تعلّم الفيليبينيّة .
١٥ - العربيّة من غير معلّم للفُرْس .

وأخيراً نرجو أن تعجبكم هذه السلسلة وأن تستفيدوا منها ، والله الموفّق والمعين .

ايطاليا

«جمهورية في الجزء الجنوبي من أوروبـا. تتألّف من شبـه جزيـرة طويلة، شبيه شكلها بشكـل «الجزمـة»، تمتدّ من جبـال الألب إلى الجزء الأوسط من البحـر الأبيض المتوسط، وتشمـل جزيـرتي صقلّية وسردينيـا. تحدّهـا شمالاً (من الغرب إلى الشرق) فرنسا وسويسرا والنمسا ويوغسلافيا، ويحدّها شرقـاً البحر الأدرياتـي، وغرباً البحر التيراني، وجنوباً البحر الأبيض المتوسط.

لغتها الرسميّة الإيطاليّة. ديانتها الرسميّة الكاثوليكيّة. ثروتها الحيـوانيّة: المـاشية، والخـراف، والخنازيـر. محاصيلهـا الـزراعيّـة: القمـح، والـذرة، والحمضيّـات، والكرمـة، والزيتـون، والتبغ. ثـروتها المعـدنيّـة: الـزنـك، والحـديد الخـام، والمنغنيز، والـرصـاص، والكـبريت، والفحم الحجـريّ، والبـورق، والبورون. صنـاعاتهـا: الحديـد والصلب والمنسوجـات والملابس والأحذية، والأثاث، والخمور، والسيّارات، والمواد الكيميـائيّة. صـادراتها: المنسوجات، والخمور، والموادّ الكيميائيّة، والسيارات، والأحذية.

ازدهرت في عهد الإمبراطوريّة الرومانيّة. انتشرت فيها النصرانيّة في وقت مبكّر، وسرعان ما أصبحت روما مقرّ البابويّة. وفي القرن التاسـع للميلاد، غـزا العرب صقلّيـة، والأجزاء الجنـوبيّة من إيـطاليا. وخـلال عصر النهضة

ازدهرت الفنون والآداب في المدن الإيطاليّـة، وفي أواخر القـرن الثامن عشر غزا نابليـون بونـابرت شـمالّيّ ايطاليـا (عام ١٧٩٦ م) ومـا هي غير سنـوات معدودات حتى أعلن نفسه ملكاً على إيطاليا عام ١٨٠٤ م.

وفي عام ١٨٦١ م تحقّقت الوحـدة الإيطاليّـة، ونودي بفيكتـور عمّانـوئيل الثاني ملكاً على البلاد. وبعـد عشر سنوات (عـام ١٨٧١ م) أصبحت روما عاصمة إيطاليا الموحّدة.

وخلال القرن العشرين خاضت ايطاليـا الحرب العـالميّةالأولى إلى جـانب الحلفـاء. ومن ثمّ خضعت للديكتاتـورية الفـاشيّة بـزعامـة موسـوليني، عام ١٩٢٢ م. وخاضت غمار الحـرب العالميّـة الثانيـة إلى جانب ألمـانيا النـازيّة، فمُنيت بهزيمة منكرة.

أضحت جمهوريّة عام ١٩٤٦ م.وحدتها النقديّة: اللّير Lira. مساحتهـا ٣٠١,٢٥٣ كلم². سكانها ٥٥ مليون نسمة. عاصمتها روما.

والإيـطاليّة هي اللغـة الرومـانسيّة التي يتكلّم بهـا الإيطاليّـون وفريق من سكان سويسرا. يزيد عدد الناطقين بها على ٥٥ مليون نسمة، وترقى أقـدم مـدوّناتهـا إلى القرن العـاشر الميلاديّ. والإيـطاليّة الأدبيّـة مبنيّة عـلى لهجـة فلورنسا. وهناك إلى جانب الفصحى عدد من اللهجات ينطق بهـا الناس في مختلف الأقاليم الإيطاليّـة، منها الإيـطاليّة الشـماليّة (أو الغـاليّة الإيـطاليّة)، والفينيسيّـة المنطوق بهـا في شـمال شرق إيـطاليـا، والتـوسكـانيّـة (وتشمـل الكورسيكيّة أيضاً)، ولهجات أخرى سائدة في جنوب إيطاليا وشرقها»[1].

(١) عن موسوعة «المورد».

أحرف الهجاء

الحرف الكبير (Capitale)	الحرف الصغير	طريقة النطق به	ملاحظات
A	a	آ	
B	b	بي	
C	c	تشي	تلفظ تشي أمام y, i, e
D	d	دي	وكاف أمام بقية الحروف
E	e	ئـ	
F	f	افّه	
G	g	جي	تلفظ جي أمام y, i, e
H	h	آكّا	وج مصرية أمام بقية الحروف
I	i	ئي	
J	j	ئي لونغا	

الحرف الكبير (Capitale)	الحرف الصغير	طريقة النطق به	مـلاحظـات
K	k	كابًا	
L	l	الّه	
M	m	امّه	
N	n	انّه	
O	o	ئو	
P	p	بي	
Q	q	كو	
R	r	ارّه	
S	s	اسّه	
T	t	تي	
U	u	ئو	
V	v	فو	
W	w	دوبيو فو	
X	x	ايكس	
Y	y	ابسلن	
Z	z	دزيتا	

مصطلحات في النطق

- پ = P (الفرنسيّة)
- ڤ = V (الفرنسيّة)
- م^{e} = تُلْفَظ كما تُلْفظ الـ «me» الفرنسيَّة.
- م^{o} = تُلْفَظ كما تُلفظ الـ «mo» الفرنسيَّة.
- م″ = تُلْفَظ الـ «mu» الفرنسيَّة.

وهكذا بالنسبة إلى باقي الأحرف: «ب^{e}»، «ب^{o}»، «ت^{e}»، «ت^{o}»، «ث^{e}»، «ث^{o}»، «ج^{e}»، «ج″»، «ح^{e}»، «ح^{o}»، «خ^{e}»، «خ^{o}»، «د^{e}»، «د^{o}»، «ذ^{e}»، «ذ^{o}»، «ر^{e}»، «ر^{o}»، «ز^{e}»، «ز^{o}»، «س^{e}»، «س^{o}»، «ش^{o}»...

ملاحظات في النطق

في اللغة الإيطالية تلفظ كل الحروف المكتوبة باستثناء حرف H آكّا الذي يكتب ولا يلفظ، ويستخدم بعد حرف تشي C من أجل تكوين حرف ك بدلاً من كابّا Kالذي يعتبر غريباً عن الأبجدية الإيطالية مثل W X, وY.

- حرف تشي C يلفظ تشي أو تشه قبل e وi وy، ويلفظ كاف في كل المواقع الأخرى.

- حرف جي Gيلفظ جي أو جه قبل e وi وy، ويلفظ جيم مصرية في بقيّة الحالات.

- حرف الشين يتم تكوينه بحرفي S وC قبل الحروف الصوتية الثلاث السابقة أي e وi وy، أما إذا جاء هذان الحرفان في المواقع الأخرى فإن كل حرف يلفظ بشكل مستقل أي سك، مثلاً (سكالا) سلّم Scala، (شلتا): اختيار Scelta.

- حرف G إذا جاء قبل n ن فإنـه يلفظ ني مثلاً سنيـورا Signoraسيدة وإذا جاء قبل ل l إنّه يلفظ لي مثلاً ميليو Meglio أفضل.

- إذا وقع الحرف Sبين حرفين صوتيين يلفظ (زين) العـربية : Usare (أوزاره) استعمل، وكذلك الأمر إذا جـاء قبل الحـروف n, m, l, g, d, b أو vمثلاً: Sbaglio (زباليو) الخطأ.

- حـرف دزيتا Z يلفظ تسي أو دز مثـلاً بوليتسيـا Polizia أو دزيو Zio العم أو الخال.

أما المقاطع التي يجب تشديد اللفظ فيها وتمديد الصـوت فتكون عـادة في المقاطع ما قبل الأخيرة، وهناك بعض الشواذ على ذلك.

الضمائر

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أنا	ايّوه	Io
أنتَ	تو	Tu
أنتِ	تو	Tu
أنتُما	ڤوي دوّه	Voi Due
أنتُم	ڤوي	Voi
أنتُنَّ	ڤوي	Voi
نَحْنُ	نوي	Noi
هو	لوي	Lui
هما	لورو دوّه	Loro due
هُمْ	لورو	Loro
هِيَ	لي	Lei
هما (للمؤنث)	لــورو	Loro
هُنَّ	لــورو	Loro

الأعداد الأصلية والترتيبية والأجزاء

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
١ ـ الأعداد الأصلية	١ ـ نومري كارديناليِ	**1 - Numeri Cardinali**
واحد	اونوْ، اونا	Uno, una
اثنان	دوّهِ	Due
ثلاثة	ترهِ	Tre
أربعة	كواتروْ	Quattro
خمسة	تشينكوهْ	Cinque
ستّة	سَـي	Sei
سبعة	سَتّـة	Sette
ثمانية	أوتّو	Otto
تسعة	نوڤه	Nove
عشرة	ديتشي	Dieci
أحد عشر	أونديتشي	Undici
اثنا عشر	دوديتشي	Dodici

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ثلاثة عشر	ترْديتشي	Tredici
أربعة عشر	كواتْرديتشي	Quattordici
خمسة عشر	كويندبتشي	Quindici
ستّة عشر	سْديتشي	Sedici
سبعة عشر	ديتشاسْتّه	Diciasette
ثمانية عشر	ديتشوتّو	Diciotto
تسعة عشر	ديتشانوفْه	Diciannove
عشرون	ڤنتي	Venti
واحد وعشرون	ڤنتونو	Ventuno
اثنان عشرون	ڤنتيدوه	Ventidue
ثلاثة وعشرون	ڤنتيتره	Ventitre
ثلاثون	ترْنتا	Trenta
واحد وثلاثون	ترْنتونو	Trentuno
اثنان وثلاثون	ترْنتادوه	Trentadue
ثلاثة وثلاثون	ترْنتاتره	Trentatre
أربعون	كْوارانتا	Quaranta
خمسون	تْشينكوانتا	Cinquanta
ستّون	سْسّانتا	Sessanta
سبعون	سْتّانتا	Settanta

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ثمانون	اوّتانتا	Ottanta
تسعون	نوّفانتا	Novanta
مئة	تشنتوّ	Cento
مئة وواحد	تشنتوّنو	Centouno
مئة واثنان	تشنتودوه	Centodue
مئة وثلاثة	تشنتوتره	Centotre
مئة وعشرة	تشنتوديِتشي	Centodieci
مئة وعشرون	تشنتوفنتي	Centoventi
مئة وواحد وعشرون	تشنتوفنتونوّ	Centoventuno
مئة وثلاثون	تشنتوترنتا	Centotrenta
مئتان	دوئشنتو	Duencento
ثلاثمئة	ترتشِنتوّ	Trecento
ألف	ميلّه	Mille
ألفان	دوهْ ميلا	Duemila
ثلاثة آلاف	ترهْ ميلا	Tremila
مليون	ميليونه	Millione
مليونان	دوهْ ميليوني	Due millioni
ثلاثة ملايين	ترهْ ميليوني	Tre millioni

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
٢ ـ الأعداد الترتيبية	٢ ـ نومِري أوّرديناري	**2 - Numeri Ordinari**
الأوّل أو الأولى	بريموْ أو بريما	Primo o prima
الثاني أو الثانية	سْكَنْدو أوْ سْكَندا	Secondo o seconda
الثالث أو الثالثة	تِرتسوْا أوْ تَرتسا	Terzo o terza
الرابع أو الرابعة	كوارتوْ أوْ كوارتا	Quarto o quarta
الخامس أو الخامسة	كوينتوْ أوْ كوينتا	Quinto o quinta
السادس أو السادسة	سِستوْ أوْ سَستا	Sesto o sesta
السابع أو السابعة	سْتيموْ أوْ سْتيما	Settimo o settima
الثامن أو الثامنة	اوّتاڤو اوْ اوتاڤا	Ottavo o ottava
التاسع أو التاسعة	نوْنوْ اوْ نوْنا	Nono o nona
العاشر أو العاشرة	دِيتشيموْ أوْ ديتشيما	Decimo o decima

الحادي عشر أو الحادية عشرة — Undicesimo o undicesima

اونديتشيزيموْ اوْ اونديتشيزيما

الثاني عشر أو الثانية عشرة — dodicesimo o dodicesima

دوديتشيزيموْ اوْ دوديتشيزيما

الثالث عشر أو الثالثة عشرة — Tredicesimo o tredicesima

تْرديتشيزيموْ او تْرَيديتشيزيما

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
الرابع عشر أو الرابعة عشرة	كواترديتشيزيمو أو كواترديتشيزيما	Quattordicesimo o quattordicesima
الخامس عشر أو الخامسة عشرة	كويندِيتشيزيمو او كويندِيتشيزيما	Quindicesimo o quindicesima
السادس عشر أو السادسة عشرة	سِديتشيزيمو او سِديتشيزيما	Sedicesimo o sedicesimo
السابع عشر أو السابعة عشرة	ديتشاسِتّزيمو او ديتشاسِتّزيما	Diciasettesimo o diciasettesima
الثامن عشر أو الثامنة عشر	ديتشوتّيزيمو او ديتشوتّيزيما	Diciottesimo o diciottesima
التاسع عشر أو التاسعة عشرة	ديتشانوفيزيمو او ديتشوتّيزيما	diciannovesimo o diciannovesima
العشرون	فِنتزيمو او فِنتزيما	Ventesimo o ventesima
الحادي والعشرون أو الحادية والعشرون	فِنتونيزيمو او فِنتونيزيما	Ventunesimo o ventunesima

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
الثاني والعشرون أو الثانية والعشرون	فنتيدوِيزيموْ اوْ فنتيدوزيما	Ventiduesimo o ventiduesima
الثلاثون	ترنتزيموْ، ا	Trentesimo, a
الحادي والثلاثون أو الحادية والثلاثون	ترنتو نزيموْ، ا	Trentunesimo, a
الأربعون	كوارانتزيمو، ا	Quarantesimo, a
الخمسون	تشنكوانتزيموْ، ا	Cinquantesimo, a
الستّون	سّسانتزيموْ، ا	Sessantesimo, a
السبعون	سّتانتزيموْ، ا	Settantesimo, a
الثمانون	اتّانتزيموْ، ا	Ottantesimo, a
التسعون	نڤانتزيموْ، ا	Novantesimo, a
المئة	تشنتزيموْ، ا	Centesimo, a
٣ ـ الأجزاء	**ئي فـراتسيـوني**	**I FRAZIONI**
النصف $\frac{١}{٢}$	مدزوْ	Mezzo $\frac{1}{2}$
الثلث $\frac{١}{٣}$	ترتسوْ	Terzo $\frac{1}{3}$
الربع $\frac{١}{٤}$	كوارتوْ	Quarto $\frac{1}{4}$

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
الخمس $\frac{١}{٥}$	كوينتو	Quinto $\frac{1}{5}$
السُّدْس $\frac{١}{٦}$	سِستو	Sesto $\frac{1}{6}$
السُّبْع $\frac{١}{٧}$	سِتزِيمو	Settesimo $\frac{1}{7}$
الثُّمن $\frac{١}{٨}$	اتزِيمو	Ottesimo $\frac{1}{8}$
التُّسْع $\frac{١}{٩}$	نُفزِيمو	Novesimo $\frac{1}{9}$
العُشْر $\frac{١}{١٠}$	دِتشيمو	Decimo $\frac{1}{10}$
٤ ـ الأضعاف	**٤ ـ مولتيبليكاتسيْوني**	**4 - Multiplicazioni**
ضِعْفان	دبيو	Doppio
ثلاثة أضعاف	تريبليتشه	Triplice
أربعة أضعاف	كوادروپلو	Quadruplo
خمسة أضعاف	كوينتوپلو	Quintuplo

أفعال كثيرة الاستعمال

Verbi Molto Usati

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Accogliere	آكوليره	استقبل
Accendere	آتشندره	أشعل
Chiudere	كيودره	أغلق
Salire (per aeri)	ساليره (بر آييري)	أقلع (للطائرات)
Mangiare	مانجاره	أكل
Avvertire	افرتيره	حذّر
Presentarsi	پرزنتارسي	حضر
Saziarsi	ساتيارسي	شبع
Bere	بره	شرب
Apparire	آپاريره	ظهر
Lavorare	لافواراره	عمل
Bollire	بولّيره	غلى
Aprire	أپريره	فتح
Capire	كاپيره	فهم

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
قطف	كُوَلْيِرِهْ	Cogliere
هبط (للطائرات)	آتّرَارِه (برْ آيِرِي)	Atterrare (per aeri)
وقع	كادِرِهْ	cadere

الحساب (العمليّات الحسابية)

Calcolo (Operazioni Aritmetiche)

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
جمع	آديتسيوْنه	Addizione
طَرْح	سوْستراتسيوْنه	Sostrazione
ضَرْب	مولتيپليكاتسيوْنه	Multiplicazione
قِسْمة	ديڤيزيوْنه	Divisione
إجمَع	آدّيتسيوْنا	Addiziona
اطرح	سوتارجا (جيم مصرية)	Sot raga
اضربْ	مولتيپليكا	Multiplica
اقسمْ	ديڤيدي	Dividi
أنا أجمعُ	إيوْ آدّيتسيوْنوْ	Io addiziono
أنا أطرحُ	إيوْ سوْتراجوْ	Io sòttrago
أنا أضربُ	إيوْ مولتيپليكوْ	Io multiplico
أنا أقسمُ	ايوْ ديڤيدوْ	Io divido

الأوزان والمقاييس

Pesi e Misure

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
طن	تَنْ، تونّلاتا	Ton, Tonnellata
قنطار	كوينتاله	Quintale
كيلوغرام	كيلوّجراما	Chilogramma
أوقيّة	انتشيا	Oncia
غرام	جرامّا	Gramma
ميل	ميليــوّ، مِيـْـل	Miglio, mile
كيلومتر	كيلمتروّ	Chilometro
متر	مترو	Metro
سنتمتر	تشنتيمترو	Centimetro
مليمتر	ميليمترو	Millimetro
يارد	ياردا	Iarda
قدم	بيده	Piede
هكتار	إتّارو	Ettaro

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Aro	آروْ	آر
Metro cubo	مْتروْ كوبوْ	متر مكعب
Pollice	پولّيتشه	إنش

الصفات

Qualita

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
بَشِع	بروتّو	Brutto
بطيء	لِنتو	Lento
جديد	نوفو	Nuovo
جَميل	بِلّو	Bello
حامض	آتشيدو	Acido
حلْو	دُلتشه	Dolce
خَشِن	روجوزو	Rugoso
رخيص	بوُن مِرْكاتو	Buon mercato
سَريع	فِلّتشه	Veloce
سَهْل	فاتشيله	Facile
صَعْب	ديفّيتشيله	Difficile
صَغير	پيكّلو	Piccolo
صُلْب (قاس)	دورو	Duro

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ضَعيف	دِبْله	Debole
ضَيِّق	سترِتّو	Stretto
طَويل	لونجو	Lungo
ظَريف	سيمپاتيكو	Simpatico
عال	آلتو	Alto
عَتيق	فِكيو، آنتيكو	Vecchio, antico
عَريض	لارجو	Largo
غالي الثمن	كارو	Caro
قَبيح	بروتّو	Brutto
قصير	كرتو، باسّو	Corto, basso
قويّ	فورته	Forte
كامل	كَمبلتو، پرفتّو	Completo, perfetto
كبير	جرانده	Grande
لطيف	جِنْتيله	Gentile
لَيِّن	مَربيدو	Morbido
مُرّ	آمارو	Amaro
مُظْلِم	سكورو	Scuro
مَريض	مالاتو	Malato

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ناقِص	مانكانته	Mancanta
نَظيف	پوليتو	Pulito
وَسِخ	سپوركو	Sporco

الألوان

I colori

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أبيض	بيانكو"	Bianco
أحمر	روسّو"	Rosso
أخضر	ڤردِه	Verde
أزرق	بلو	Blu
أزرق سماوي	آدزورّو" (بلو تشلِسته)	Azzurro (blu celeste)
أسمر	برونو"	Bruno
أسود	نِرو"	Nero
أشقر	بيندو"	Biondo
أصفر	جالّو"	Giallo
برتقالي	آرانتشو"	Arancio
بنفسجي	ڤيلتّو"	Violetto
بُنّي فاتح	كاستانيو، مارّونه كيارو"	Castagno, Marrone chiaro

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
خمري	بُردوْ	Bordo
رصاصي	كُلُرْه دي پيمبوْ	Colore di piombo
رمادي	جريدجوْ	Griggio
غامق	سكوروْ	Scuro
فاتح	كيارُوْ	Chiaro
كستنائي	كاستانيوْ	Castagno
ملوّن	كُلُراتوْ	Colorato
وردي	كُلْرِه دي روْزا	Colore di rosa

الحواس الخمس

I Cinque Sensi

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Gusto	جوستوْ	الذوق
Udito	أوديتوْ	السَّمَع
Olfatto	اوْلفاتّوْ	الشّم
Tatto	تاتّوْ	اللّمس
Vista	ڤيستا	النّظر

الأيام والأشهر والفصول والأوقات

Giorni, Mesi, Stagionie Tempi

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
١ ـ أسماء الأيام	**نوّمي دي جوّرني**	**1 - Nomi dei Giorni**
يوم الاثنين	لونَدي	Lunedi
الثلاثاء	مارتَدي	Martedi
الأربعاء	مِرْكُلِدي	Mercoledi
الخميس	جوفِدي	Giovedi
الجمعة	فِنِرْدي	Venerdi
السبت	ساباتوّ	Sabato
الأحد	دُمِنيكا	Domenica
٢ ـ أسماء الأشهر	**٢ ـ نوّمي دي ميزي**	**2 - Nomi Dei Mesi**
كانون الثاني	جَنَايوّ	Gennaio
شباط	فبرايوّ	Febbraio
آذار	مارتسوّ	Marzo
نيسان	ابريله	Aprile

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Maggio	ماجيوْ	أيار
Giugno	جونيوْ	حزيران
Luglio	لوليوْ	تموز
Agosto	آجَستوْ	آب
Settembre	سَتمبرِه	أيلول
Ottobre	اتّبره	تشرين الأول
Novembre	نفمبره	تشرين الثاني
Dicembre	ديتشَمبرِه	كانون الأول
3 - Nomi Delle Stagioni	**٣ ـ نومي دلّه ستاجيوْني**	**٣ ـ أسماء الفصول**
Inverno	إينڤرنوْ	الشتاء
Primavera	پريماڤرا	الربيع
Estate	إستاته	الصَّيف
Autunno	آوتونّوْ	الخريف
4 - Nomi dei Tempi	**٤ ـ نومي دي تمبي**	**٤ ـ أسماء الأوقات**
Anno	آنّوْ	سنة
Stagione	ستاجونه	فصل
Mese	ميزه	شهر
Settimana	ستيمانا	أسبوع

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
يوم	جرّنو	Giorno
ليل	نتّه	Notte
نهار	جّرناتا	Giornata
ساعة	اوّرا	Ora
دقيقة	مينوتو	Minuto
ثانية	سّكندو	Secondo
لحظة	ايستانته	Istante

الكلمات والتعابير الكثيرة الاستعمال

Parole Ed Espressioni Molto Usati

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أريد	ڤليو	Voglio
لا أريد	نُن ڤليو	Non voglio
يُعجبني	مي پياتشه	Mi piace
لا يُعجبني	نُن مي پياتشه	Non mi piace
اليوم	اُجّي	Oggi
غداً	دماني	Domani
تحت	سّتو	Sotto
فوق	سّبرا	Sopra
على اليمين	آدسترا	A destra
على اليسار	آسينيسترا	A sinistra
في الداخل	آلينترنو	All'interno
في الخارج	آلسترو	All'estero
يجب	بيزونيا	Bisogna

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
لا يجب	نّن بيزّونيا	Non bisogna
هنا	كوي	Qui
هناك	كوا	Qua
قريب	ڤيتشينوّ	Vicino
بعيد	لنتانوّ	Lontano
رجل	ئوّموّ	Uomo
امرأة	دنّا	Donna
متى	كواندوّ	Quando
كيف	كّمه	Come
إن شاء الله	سّه ديّوّ ڤوله	Se Dio vuole
أنتَ جميل	تو سّي بلّوّ	Tu sei bello
أحبّ أن أتعرّف إليك	ڤرّي فارّه لا توّا كّنشّنسا	Vorrei fare la tua conoscenza
هذه هدية لك	كوسّتوّ ئي ئون رجالوّ پر تّه	Questo è un regalo per te
كيف يمكنني الاتّصال بك؟	كّمه بّسّوّ كّنتتارتي	Come posso contattarti?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
لن أنساك أبداً		Non ti dimentichero mai
	نُن تي ديمِنتيكِرُو ماي	
خذ عنواني		Ecco il mio indirizzo
	إكّوْ إيل ميُوْ إينديريتسو	
أعطني عنوانك		Dammi tuo indirizzo
	دامّي تُوْ إينديريتسو	
أنا سعيد بمعرفتك		Sono lieto di conoscerti
	سُنوْ ليِتو دي كُنُشرتي	

عبارات المجاملة: تـحيـة

I Complimenti: Saluti,

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
صباح الخير سيِّدي	بوُن جورنوْ سينيورهْ	Buon giorno signore
مساء الخير سيِّدتي	بوْنا سيْرا سينيورا	Buona sera signora
مرحباً يا عزيزي	تشاو ميّوْ كاروْ	Ciao mio caro
مرحباً يا عزيزتي	تشاو ميّا كارا	ciao mia cara
تُصْبح على خير، سيِّدي	بونا نّتهْ، سينيورهْ	Buona notte, signore

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
تصبحين على خير سيِّدتي	بوّنا نّتّه، سينيورا	Buona notte, signora
أنا سعيد بمعرفتك	سّو ليّتو دي كّنشّرتي	Sono lieto di conoscerti
كيف حالكِ، يا عزيزتي؟	كّمه ستاي ميّا كارا	Come stai mia cara?
صحّتي جيِّدة، شكراً	مي بّرتو بنّه، جراتسيه	Mi porto bene, grazie
أنا منحرف الصِّحَّة	سّنو مالاتو	Sono malato
كيف حال العائلة؟	كّمه ڤا لا فاميليا	Come va la famiglia?
جيِّدة، شكراً	بنّه، جراتسيه	Bene, grazie
إلى اللقاء	آريفدرتشي	A rivederci

اعتـــذار (أسَف)

scuse,

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
آسف	مي ديسبياتشهْ	Mi dispiace
أعتذر، لا أستطيع البقاء	سكوزا مي ، نن بَسّو ريمانِرهْ	Scusami, non posso rimanere
أعتذر، لقد تأخرت	سكوزامي ، سَنو، إين ريتاردو	Scusami, sono in ritardo
أعتذر، لا أستطيع السهر هذا المساء.	سكوزامي ، نن بَسّو ڤِلياره كوستا سَرا	Scusami, non posso vegliare questa sera.
أعتذر عن عدم تمكني من تلبية طلبك	كيدو سكوزا بركه نن بَسّو ريسبندِره آلاّ توا ريكيشتا	Chiedo scusa perché non posso rispondere alla tua richiesta

أعتذر عن عدم حضوري البارحة

Chiedo scusa perché non ho potuto venire ieri

كيدو سكوزا پركه نن او بتوتو ڤنيره إيري

أعتذر عن إزعاجي لك

Scusa per averti disturbato

سكوزا پر آڤرتي ديستورباتو

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
لا أستطيع	نن بسو	Non posso

تعزية

condoleanze

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أقدم لك تعازيّ الحارة	تي پرزنتو له ميه كندليانتسه پيو سنتشره	Ti presento le mie condoleanze più sincere.
لقد حزنتُ لمصيبتك	مي سنو آتريستاتو پر لا توا كاتاستروفه	Mi sono attristato per la tua catastrofe
أنا حزين جداً	سنو ملتو تريسته	Sono molto triste
هدّئ نفسك	كالماتي	Calmati
يا للمصيبة!	كه ديزاسترو	Che disatro!

تهنئة

congratulazioni

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أهنئك بالعيد السعيد	آوجوري دي بوّنا فستا	Auguri di buona festa
أهنئك بالشفاء	آوجوري بَر لا جواريتسيونه	Auguri per la guarizione
أهنئك بنجاحك	آوجوري بَر ايل سوتشيّسّو	Auguri per il successo
أهنئك بفوزك بالمباراة	آوجوري بر آفر جوادانياتو نلاّ بارتيتا دي جوكو	Auguri per aver guadagnato nella partita di gioco

شكر

Ringraziamenti

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
شكراً	جراتسيهْ	Grazie
بكلّ سرور	كُن پياتشِرهْ	Con piacere
شكراً لمجيئك	جراتسيهْ پر لا توّا ڤنوتا	Grazie per la tua venuta
شكراً على هديّتك	جراتسيهْ برْ إيل توْ ريْجالوْ	Grazie per il tuo regalo
شكراً على اعتنائك بي	جراتسيهْ برْ لا توا كورا پرْ مهْ	Grazie per la tua cura per me
أنت لطيف جدًا	توسيْ مْلتوْ جنتيلهْ	Tu sei molto gentile

الوداع

Addio

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
إلى اللّقاء	آ ريڤدِرتشي	A rivederci
إلى الغد	آ دوماني	A domani
آسف، لقد تأخرت	سكوزامي برْ إيل ريتاردو	Scusami per il ritardo
أشكرك على هذه الزيارة	تي رينجراتسيو پر كوستا ڤيزيتا	Ti ringrazio per questa visita
يجب أن أذهب	دڤو پارتيره	Devo partire
هل نستطيع اللقاء غداً؟	پسيامو اينكنترارتشي دماني	Possiamo incontrarci domani?

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Aspettami un po	آسبتّامي اون بوّ	انتظِرْني قليلاً
Quando ti vedro?	كواندوّ تي فدروّ	متى سأراك؟
Buona notte	بوّنا نتّهْ	ليلة سعيدة

عدم التصديق والشك

Incredibilita e Debbio

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
كلاّ	نو	No
أبداً	ماي	Mai
لا أصدّق	نّن كرْدو	Non credo
لا أستطيع	نّن بسّو	Non posso
لا أريد	نّن ڤليو	Non voglio
ربّما	فُرسه	Forse
هذا مستحيل	كوستو ئي ايمبسّيبيله	Questo è impossibile
لا أظنّ	نّن پنسو	Non penso

الجهات

Punti Cardinali

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
الشرق	است (اورينته)	Est (Oriente)
الغرب	اوڤست (اتشيدنته)	Ovest (Occidente)
الشمال	نُرد	Nord
الشمال الشرقيّ	نُردسْت	Nord-Est
الشمال الغربيّ	نُرد اوڤسْت	Nord-Ovest
الجنوب	سود (مريديونه)	Sud (Meridione)
الجنوب الشرقيّ	سود - ايْست	Sud-Est
الجنوب الغربيّ	سود - اوڤسْت	Sud-Ovest

الأهل والأقارب

Genitori E Parenti

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أب	بادره	Padre
ابن	فيليوْ	Figlio
ابن الأخ	نيبوْته	Nipote
ابن الأخت	نيبوْته	Nipote
ابنة	فيليا	Figlia
ابنة الأخ	نيبوته	Nipote
ابنة الأخت	نيبوته	Nipote
ابنة الخال	كوجينا	Cugina
ابنة العم	كوجينا	Cugina
أخ	فراتلّو	Fratello
أخت	سْريلاّ	Sorella
أمّ	مَدره	Madre
امرأة الأخ	كْنياتا	Cognata

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
جدّ	نّنّو	Nonno
جدّة	نّنا	Nonna
حفيد	نيبوته	Nipote
حفيدة	نيبوته	Nipote
حماة	سوتشرا	Suocera
حمو	سوتشرو	Suocero
خال	دزيو	Zio
خالة	دزيا	Zia
زوج	سبزو	Sposo
زوجة	سبزا	Sposa
صهر	جنرو	Genero
عم	دزيو	Zio
عمّة	دزيا	Zia
الوالدان	ني جنيتوري	I genitori

الطبيعة

La Natura

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Terra	تِرّا	أرض
Mare	مارِهْ	بحر
Lago	لاجوّ	بحيرة
Vasca	ڤاسكا	بركة
Terricio	ترِيتشوْ	تراب
Monte	مّنتهْ	جبل
Isola	ايزوْلا	جزيرة
Pietra	پيتْرا	حجر
Calore	كالوْرِه	حرارة
Golfo	جّلفوْ	خليج
Sabbia	سابيا	رمل
Vento	ڤنتوْ	ريح
Littorale	ليتّوراله	ساحل

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
سحابة	نوڤوْلا	Nuvola
سلسلة جبال	كاتْنا دي مْنتي	Catena di monti
سماء	تشْلوْ	Cielo
سهل	پيانوْ	Piano
شاطىء	ليتّورالهْ	Littorale
شعاع	راجوْ	Raggio
شلاّل	كاسكاتا	Cascata
شمس	سْولهْ	Sole
صحراء	دْزرتوْ	Deserto
صخرة	رْتشا	Roccia
ضباب	نْبيا	Nebbia
ضفّة	كْستا	Costa
طقس	تمْبوْ	Tempo
طوفان	ديلوڤو	Diluvio
غابة	فْرستا	Foresta
غبار	بْلڤرهْ	Polvere
قِمّة	تشيما	Cima
قمر	لونا	Luna
قناة	كانالهْ	Canale

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ماء	اكوا	Acqua
مناخ	كليما	Clima
نبع	فُنتانا	Fontana
نجم	ستلّا	Stella
ندى	روجيادا	Rugiada
نهر	فيومه	Fiume
هلال	مُدزا - لونا (كرشنته)	Mezza-luna (Crescente)
هواء	آريا	Aria
الوادي	فالّاتا	Vallata

المعادن

I Metalli

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ألماس	دياماِنته	Diamante
بلاتين (ذهب أبيض)	بلاتينوْ (اورِوّ بيانكوْ)	Platino (oro bianco)
حديد	فِرّوْ	Ferro
ذهب	اوْروْ	Oro
رصاص	پيمبوْ	Piombo
زنك (توتياء)	دزينكوْ	Zinco
فضّة	آرجِنتوْ	Argento
فولاذ	اتشيوّ	Acciaio
قصدير	ستانيوْ	Stagno

(أدوات) الزينة

I Cosmetici

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
إصبع أحمر الشفاه	روسّتو	Rossetto
دبوس للشعر	فرتشينا	Forcina
صابونة	سابونه	Sapone
صبغة للشعر	تاليا دي كابّلي	Taglia di capelli
عطر	برفومو	Profumo
فرشاة للأحذية	برسّا پرسكاربه	Brossa per scarpe
فرشاة للأسنان	بروسّا آ دنتي	Brossa a denti
فرشاة للثياب	بـرسّـا پرفستيتي	Brossa per vestiti
فرشاة للحلاقة	برسّا پر رادره	Brossa per radere
فرشاة للشعر	برسّا پـر كابّلي	Brossa per capelli
قلم التكحيل	كليريو	Collirio
كريم للجلد	كريما پـر پلّه	Crema per pelle
كريم للحلاقة	كريما پر رادره	Crema per radere

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
مشط	پتّينه	Pettine
ماء كولونيا	آكوا دي كُلنّيا	Acqua di colonia
معجون للأسنان	پاستا دنتيفريشه	Pasta dentifrice
مقصّ أظافر	تاليا اونجي	Taglia unghi

في العمر

L'Eta

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Bambino	بامبينو	طفل
Bambina	بامبينا	طفلة
Ragazzo	راجاتسو	صبي
Ragazza	راجاتسا	صبيّة
Giovane	جوفانه	شابّ
Giovane ragazza	جوفانه راجاتسا	شابّة
Vecchio	فكيو	عجوز
Vecchia	فكيا	عجوزة
Celibe	تشليبه	أعزب
Nubile	نوبيله	عزباء
Sposato	سبزاتو	متزوّج
Sposata	سبزاتا	متزوّجة
Vedovo	فدوفو	أرمل

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Vedova	ڤدوڤا	أرملة
Quanti anni hai?	كوانتي آنّي آي	ما عمرك؟
Ho trent'anni	اوْ ترِّنتاني	عمري ثلاثون سنة

الحيوانات والطيور

Animali Ed Uccelli

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Coniglio	كُنيلِيو	أرنب
Leone	لِيونَه	أسد
Anitra	آنيترا	بط
Zanzara	تزانتسارا	بعوضة
Vacca	فاكّا	بقرة
Usignolo	اوزينيولو	بلبل
Volpe	فلپه	ثعلب
Toro	تُرو	ثور
Capretto	كـابرِتّـو	جدي
Topo	تُپو	جرذ
Camello	كامِلّو	جمل
Insetto	اينسِتّو	حشرة
Cavallo	كافالّو	حصان

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Somaro (Asino)	سوْماروْ (ازينوْ)	حمار
Piccione	پيتشوْنه	حمامة
Agnello	آنْيِلّوْ	حمل
Serpente	سرپنته	حيّة
Animale	آنيماله	حيوان
Montone	مُنتــوْنــه	خروف
Maiale , porco	ما ياله، پركوْ	خنزير
Orso	أرسوْ	دب
Gallina	جالّينا	دجاجة
Gallo	جالّوْ	ديك
Lupo	لوپوْ	ذئب
Mosca	مُسكا	ذبابة
Tartuga	ترتوجا	سلحفاة
Pesce	پشه	سمك
Rondine	رُندينه	سنونو
Iena	اينا	ضبع
Rana	رانا	ضفدعة
Uccello	اوتشلّوْ	طائر
Pavone	پاڤونه	طاووس

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Vitello	ڤيتلّو	عجل
Uccello	اونشلّو	عصفور
Capra	كابرا	عنزة
Gazzella	جازّلا	غزال
Corvo	كُرڤو	غراب
Topolino	تپلينو	فأر
Farfalla	فرفالاّ	فراشة
Cavalla, giumenta	كاڤالاّ، جومنتا	فرس
Elefante	الفانته	فيل
Scimmia	شيميا	قرد
Cane	كانه	كلب
Ape	آپه	نحلة
Aquila	آكويلا	نسر
Struzzo	ستروتسو	نعامة
Tigre	تيجره	نمر
Formica	فورميكا	نملة
Gatto	جاتّو	هرّ
Gatta	جاتّا	هرّة
Oca	اوكا	وزّ

في مكتب السفريات

Ufficio Viaggi

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Voglio viaggiare a...	ڤوليو ڤياجاره آ . . .	أريد السفر إلى . . .

هل يمكن شراء بطاقة سفر؟

Posso comprare un biglietto di viaggio?

بْسو كْمبرارِه اون بيليتّو دي ڤياجو

أين مكتب الاستعـلامـات؟

Dove si trova l'ufficio di informazioni?

دْفه سي ترْڤا لوفّيتشو دي اينفورْماتسيوْني

ما ثمن البطاقة العادية؟

Quanto costa il biglietto normale?

كوانتوْ كْستا ايل بيليتّو نرْماله

ما ثمن البطاقة في الدرجة الأولى؟

Quanto costa il biglietto di prima classe?

كوانتوْ كْستا ايل بيليتّو دي بريما كلاسّه

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أريد بطاقة ذهاب فقط	ڤليو اون بيليتو دي انداتا سولو	Voglio un biglietto di andata solo
جواز السفر جاهز	ايل پاساپرتو ئي پرنتو	Il passaporto è pronto
ماذا يلزمني أيضاً؟	كه كوزا مي سرڤه آنكه	Che cosa mi serve anche?
متى تأتي الفيزا؟	كواندو ڤينه ايل ڤيستو	Quando viene il visto?
مع أي شركة تتعاملون؟	كن كواله اجنتسيا لاڤوراته	Con quale agenzia lavorate?
أيها أرخص؟	كواله كستا منو	Quale costa meno?
متى بإمكاني أن أسافر؟	كواندو پسو پرتيره	Quando posso partire?
متى يجب أن أكون في المطار؟	كواندو ديڤو اسّره آلايروپورتو	Quando devo essere all'aeroporto?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

هل توجد رحلة أخرى؟ C'è un'altro viaggio?

تشهْ اون الترو ڤياجو

كيف أستطيع الوصول إلى المطار؟

Come posso arrivare all'aeroporto

كومهْ پوسوْ آريڤارهْ آلايروْبورتوْ

ما الوزن الذي يجب أن أحمله؟

Qual'è il peso che devo caricare?

كوالهْ ايل بيزو كهْ ديڤو كاريكارهْ

متى ستُقلع الطائرة؟ كواندوْ سالهْ لايريو Quando sale l'aereo?

ماذا يجب عليَّ أن أصطحب معي غير الجواز والفيزا؟

Che cosa devo prendere con me oltre il passaporto ed il visto?

كه كوزا ديڤو برندره كن مه اولتره ايل پاساپورتو اد ايل ڤيستو

شكراً لكم	جراتسيه آ ڤوي	Grazie a voi
إلى اللقاء	آ ريڤيديرتشي	A rivederci

(في) المطار

All'Aeroporto

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Dammi il tuo passaporto	دامِّي ايل توّوْ پاسابوْرتوْ	أعطني جواز سفرك
Da dove vieni?	دا دوڤهْ ڤيني	من أين أنت قادم؟
E tutto quello che c'ho	ئي توتّوْ كويلّوْ كهْ تشوْ	هذا كلّ ما معي
Pesa le mie valiggie	پيزا لهْ ميهْ ڤاليجهْ	زِنْ حقائبي
Quanto devo pagare per il chilo superante?	كوانتوْ ديڤوْ پاجارهْ بِر ايل كيلوْ سوبيْرانتهْ	كم يجب أن أدفع على الكلغ الزائد؟
Dove si trova ufficio informazioni?	دوڤهْ سي تروڤا اوفيتشوْ اينفوْرماتسيوني	أين مكتب الاستعلامات؟

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Doganiere	دوجانيرَه	موظّف جمرك
Quando sale l'aereo?	كواندوْ سالَه لايرِيوْ	متى ستُقلع الطائرة؟
Quando atterra l'aereo?	كواندو اتّرا لايرِيوْ	متى ستهبط الطائرة؟
Ufficiale della sicurezza	افّسياله دالاّ سيكورتسا	موظّف أمن عام
Quante ore tarderemo nell'aeroporto?	كواتهْ اورهْ تارديريموْ نل لايروْبوْرتوْ	كم ساعة سنتأخر في المطار؟
Carta d'identità	كارتا ديدِنتيتا	هُويّة

السفر بالطائرة

Viaggio In Aereo

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

أين مكتب السفريات الجوّيّة؟

Dove si trova l'ufficio dei viaggi aerei?

دُوڤهْ سي ترُوڤا لوفيتشُو دي ڤياجي ايريي

أريد أن أحجز مكاناً للسفر

Voglio prenotare un posto per viaggio.

ڤوليُو برِينوتارِه اون پوستُو پرْ ڤياجُو

ما ثمن بطاقة السفر إلى . . . ؟

Quanto costa il biglietto di viaggio a...?

كوانتُو كوسْتا ايل بيلْيِتُو دي ڤياجُو آ . . . ؟

هل المطار بعيد عن المدينة؟

L'aeroporto è lontano dalla città

لايرُوبورتُو ئي لونْتانُو دالاّ تشيتا

أريد أن تحجز لي تذكرتي سفر

Voglio che lei mi prenoti il mio biglietto di viaggio.

ڤوليوْ كهْ ليْ مي برْينوْتي ايل ميْوْ بيليتّوْ دي ڤياجوْ

أريد سيّارة تقلّني إلى المطار

Voglio un tassi per condurmi all'aereoporto.

ڤوليوْ اون تاسّي پرْ كوْندورمي آل لايروْبوْرتوْ .

متى ستقلع الطائرة؟ كواندوْ سالهْ لايْريوْ Quando sale l'aereo?

متى سنصل إلى . . .؟ كواندوْ اريڤيريموْ آ؟ Quando arriveremo a...?

في أيّة مدن سنهبط في طريقنا؟

In quali città scenderemo nel nostro viaggio?

اين كوالي تشيتا شنْديريموْ نل نوستروْ ڤياجوْ

هل التدخين ممنوع؟ ئي ڤياتاتو فوماره E vietato fumare?

هل يفتّشون الحقائب في المطار؟

Devono vedere le valiggie nell'aereoporto?

دْيفونوْ ڤيدْرهْ لهْ ڤاليجهْ نْل لايروْبوْرتوْ؟

ما الوزن المصرّح به للمسافر؟

Qual'é il peso dichiarato del viaggiatore?

كوالهْ ايل بيزوْ ديكيارتوْ دْل فياجاتـورهْ؟

هل بإمكاني أن أغير مقعدي؟

Posso cambiare il mio posto?

بوسّو كامبيارْه ايل ميو بوْستوْ

هل أستطيع أن أفتح النافذة؟

Posso aprire la finestra?

بوسوْ آبريرْه لا فينِسْترا؟

هذه المرّة الأولى التي أطير فيها في الجوّ.

E la prima volta che viaggio in aereo

ئه لا بريما ڤولتا كهْ ڤياجوْ اين ايرْيوْ

كم يبلغ علوّ الطائرة عن الأرض الآن؟

Quanto l'aereo è alto dalla terra adesso?

كوانتوْ لايرْيوْ ئيْ آلتوْ دالاّ تُرّا اديسّوْ؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ادجو هادىء اليوم	ايل تمپو ئى كالموْ أوّجي	Il tempo è calmo oggi.
المضيفة	لوستيسّا	L'ostessa

(في) الجمرك

Alla Dogana

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

أين أمتعتك؟

Dove sono i vostri bagagli?

دوفّه سونّو ني فوستري باجالي؟

هل هذه الحقيبة لك؟

Questa valiggia è tua?

كويْستا فاليجا ئي توّا؟

افتح هذه الحقيبة من فضلك

Apra questa valiggia per favore.

آبرا كويْستا ڤاليجا پرْ فافوْره

بكل سرور، يا سيّدي

Con piacere signore

كُنْ بياتشيره سينيوره

هل معك شيء لتدفع عليه جمرك؟

Ha qualche cosa per cui deve pagare la dogana?

آكوالكه كوزا پرْكوي ديفه باجارهْ لا دوّجانا؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
لا شيء، يا سيِّدي	نْينته سينيورهْ	Niente, signore
هل معك شيء ممنوع؟	آكوالكهْ كوزا دي ڤيتاتوْ؟	Ha qualche cosa di vietato?
لا، يا سيِّدي	نو، سينيورهْ	No, signore
هل تريد أن تفحص لي حقيبتي؟	ڤوْولهْ ڤيدْرهْ لاميًا ڤاليجا؟	Vuole vedere la mia valiggia?
هل يجب أن أفتح كل شيء؟	ديڤو اپريرهْ توتّوْ	Devo aprire tutto?
كلُّ هذا لاستعمالي الشخصيّ	توتّوْ كويستوْپر اوزوْ پرسوْنالهْ	Tutto questo per uso personale.
حقيبتي جرى تفتيشها	لا ڤاليجا ئي ستاتا ايْزاميناتا	La viliggia è stata esaminata
من فضلك، يجب أن أسرع	پْر فاڤوره، ديڤوْ فارهْ اين پرستوْ	Per favore, devo fare in presto.

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
كم يجب عليَّ أن أدفع؟	كوانتوْ ديفوْ پاجارِهْ؟	Quanto devo pagare?
هذه الأمتعة لا تخصني	كوسْتي باجالي نوْن مي أپارتنجونوْ	Questi bagagli non mi appartengono
أين يفحصون جوازات السَّفر؟	دوفهْ فانّوْ ليزامهْ ديْ باساپورتي؟	Dove fanno l'esame dei passaporti?
هذا هو جوازي	كوِسْتوْ ئي ايل ميّوْ پاساپورتوْ	Questo è il mio passaporto.

السفر بالقطار

Viaggio in Treno

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

Voglio viaggiare in treno. أريد السفر بالقطار

ڤوْليوْ ڤياجارْه اين ترْينوْ

Dove la stazione? دوْڤه لا ستاتسيونهْ؟ أين المحطّة؟

أين شباك مبيع التذاكر؟

Dove sta il finestrino di vendita di biglietti?

دوْڤهْ ستا ايل فينيسترينوْ دي ڤنديتا دي بيليتي؟

أعطني تذكرة ذهاب وإياب

Mi dia un biglietto d'andata e ritorno.

مي ديّا اون بيليتّوْ داندانا ئيْ ريتوْرنوْ

Dove sta l'ufficio dei depositi? أين مكتب الأمانات؟

دوفهْ ستا لوفيتشو ديْ ديبوْزيتي؟

Quanto devo pagare? كم يجب عليّ أن أدفع؟ كوانتوْ ديڤوْ باجاره؟

احتفظ بإيصال مكتب الأمانات

Conservi con lei la ricevuta dell'ufficio dei depositi.

كُنسَرْفِي كُن لِي لا ريتشِفُوتا دِلّو فيتشوْ دِي دِيبوزيتي

أين غرفة الانتظار؟

Dove sta la sala d'aspetto?

دوفهْ ستالا سالا داسبيتوْ ؟

هل القطار سريع؟ ايل ترينُوْ ئِيْ رابيدُو؟ Il treno è rapido?

في أيّ ساعة نصل إلى محطة. . .؟

A che ora arriveremo alla stazione...?

آ كِه اورا آريفريْموْ آلا ستاتسيونه. . .

كم ساعة نتوقّف على الطريق؟

Quanta ore ci fermeremo nella via?

كوانتهْ اورهْ تشي فيرميرْيموْ نلّا فيا؟

في أي محطّة يجب عليّ أن أغيّر القطار؟

In quale stazione devo cambiare il treno?

اين كوالهْ ستاتسيونهْ ديفو كامبيارهْ ايل ترينوْ؟

كم يبقى من الوقت للوصول إلى . . . ؟

Quanto tempo rimane per arrivare a...?

كوانتوْ تَمبوْ ريمانـهْ پِرْ آريفارهْ آ . . .

من أين أنت قادم؟ — دا دوفهْ فينهْ؟ — Da dove viene?

أسرع حتى لا يفوتنا القطار

Faccia in presto altrimenti perderemo il treno.

فاتشا اين پرستوْ آلتريمنتي بِرديريموْ ايل تْرِينوْ

من فضلك ساعدني على حمل الحقائب

Mi aiuti per favore per portare le valiggie.

مي آيوتي پِر فافورِهْ پِرْ بورتاره لهْ فاليجه

تأخّر القطار — ايل تْرِينوْ آ تاردانوْ — Il treno ha tardato.

الأمتعة — ئي باجَالي — I bagagli.

السفر بالباخرة

Viaggio per mare

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

أحبّ السفر بالباخرة
Mi piace viaggiare in barca.
مي بياتشْه ڤياجارْه اين باركا

أين مركز مكتب شركة التسفير البحريّة؟
Dove sta l'ufficio d'Agenzia di Viaggi maritimi?
دوْفهْ ستا لوفيتشوْ داجْنتسيا دي ڤياجي ماريتيمي؟

أريد تذكرة ذهاب وإياب
Voglio un biglietto d'andata e ritorno.
ڤوليوْ اون بيليْتوْ داندادا ئيْ ريتورنوْ

متى تُقلع الباخرة؟ كواندوْ لا باركا سالهْ؟ Quando la barca sale?

أرجوك أن تعطيني تذكرة في الدرجة الأولى
La prego di darmi un biglietto di prima classe.
لا بريْجو دي دارمي اون بيليْتو دي بريما كلاسهْ

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
هل تتأخر الباخرة؟	تارديرا لا باركا؟	Tarderà la barca

هل يمكننا النزول إلى البرّ؟ Possiamo scendere al continente?

بّسيامو شندره آل كونتيننته؟

في أيّ يوم تصل الباخرة إلى...؟

In quale giorno la barca arriva a...?

اين كوالهْ جورنو لا باركا آريفا آ...

ما الوزن الذي يحقّ للمسافر أن يحمله معه؟

Qual'è il peso che il viaggiattore ha il diritto portare con lui?

كوالهْ ايل بيزو كه ايل فياجاتوره آ ايل ديريتو بورتاره كن لوي؟

هل ثمن الطعام من ضمن تعريفة السفر؟

Il costo dei pasti e incluso nella tariffa di viaggio?

ايل كوستو دي پاستي ئي اينكلوزو نلاّ تاريفا دي ڤياجو؟

أريد غرفة لشخص واحد Voglio una camera per persona sola.

ڤوليو اونا كاميرا پر برسونا سولا

هل توجد سينما في الباخرة؟ C'è un cinema nella barca?

تشهْ أون تشينما نلاّ باركا؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
كم يوماً ستدوم السفرة؟	كوانتي جورْني دورا ايل ڤياجو؟	Quanti giorni dura il viaggio?
البحر هادىء	ايل مارهْ ئيّ كالموْ	Il mare è calmo.
السماء صافية	ايل تشيلوْ ئي سْيْرينوْ	Il cielo è sereno.
الأمواج مضطربة	لهْ اوْندهْ سوْنوْ تومولتوْزهْ	Le onde sono tumultuose.
ماذا أفعل ضدّ دوار البحر؟	كوزا فاتشيوْ كُنتروْ ايل مال دي مارهْ؟	Cosa faccio contro il mal di mare?
أنا لا أجيد السباحة	ايو نون سوْ نوه تارهْ	Io non so nuotare.

السفر بالسيارة (في التاكسي)

Viaggio in Tassi

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أين مركز سيارات التاكسي؟	دوفهْ ايل تشنترو ذي تاسّي؟	Dov'e il centro dei tassi?
أريد سيارة تاكسي	فوّليو أون تاسيّ	Voglio un tassi.
أريد الذهاب إلى المتحف	فوليو بارتيرهْ آل موزيو	Voglio partire al museo.
كم أجرة التاكسي إلى . . . ؟	كوانتو كوستا ايل تاسي آ . . .	Quanto costa il tassi a...?
هل المكان بعيد؟	ئي لونتانو دي كوا؟	E lontano di qua?
كم هي المسافة؟	كوالهْ لا ديستانتسا؟	Qual'é la distanza?
كم يلزم من الوقت للوصول إلى . . .	كوانتوْ تمبوْ تشي فوْلهْ پرْ اريفارهْ آ . . .	Quanto tempo ci vuole per arrivare a...

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
انتظرني قليلاً	اسبتيمي اون بوْ	Aspettimi un po

أحبّ أن أتعرّف على معالم المدينة

Vorrei fare la conoscenza dei monumenti della città.

ڤوريْ فاره لا كونوشنتسا دي مونومنتي دلاّ تشتا

دلّني على الأماكن الأثريّة في المدينة

Indichimi i luoghi archelogici nella città.

انديكمي ئي لوجي آركيولوجيتشي نلاّ تشيتاّ

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
كم يجب عليّ أن أدفع؟	كوانتو ديڤو باجاره؟	Quanto devo pagare?
أليس كثيراً؟!	نون ئي تروبّو؟!	non è troppo?!
قف هنا من فضلك	پر دي كوا پر فاڤوره	Per di qua per favore.
اتّجه بي إلى اليمين	پرنديمي آ دستْرا	Prendimi a destra.
اتّجه بي إلى الشمال	پرنديمي آ نوّرد	Prendimi a nord.
خذني إلى الفندق	بورّتمي آ لالبرْجو	Portami all'albergo.

هل تستطيع أن تأتي غداً إلى الفندق الساعة التاسعة صباحاً؟

Puo venire all'albergo alle nove del mattino?

پو ڤينيره آلالبرجو آلهْ نوڤهْ دل ماتينو؟

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Tua compagnia m'ha piaciuto.	توا كُمبانيّا ما بياتشوتوْ	إنّي أحببت مرافقتك
Sei veramente gentile.	سْي فيرامنتّهْ جِنْتيلهْ	إنّك حقاً لطيف
Grazie	جَراتسيهْ	شكراً لك.

استئجار غرفة

Affito di Camera

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

أريد أن أستأجر غرفة في مكان قريب من مركز عملي

Voglio affittare una camera in luogo vicino al mio posto di lavoro.

فولْيو آفيتارْه اونا كامێرا اين لوّجو ڤيتشينو آل ميّو پوستو دي لافورو

هل لديك غرفة للإيجار؟ — Ha una camera d'affitare?

آ أونا كامێرا دافيتارْه؟

كم بدل إيجارها شهرياً؟ — Quanto si paga al mese?

كوانتو سي باجا آل ميزه؟

هل يجب أن أدفع سلفاً؟ — Devo pagare in anticipo?

ديڤو باجاره اين انتيتشيپو؟

متى أنقل إليها أمتعتي؟ — Quando devo portare i miei bagagli?

كواندو ديڤو بورتاره ئي ميي باجالي؟

أدفع لك كلّ آخر شهر		Le pago ogni fine di mese.
	لهْ باجوّ اونيْي فينهْ دي مْيزْه	
أعطني المفتاح	مي ديَالا كيافْه	Mi dia la chiave.
اتّفقنا	داكوردوّ	D'accordo
سمسار	تراميتهْ	Tramite.

في الفندق

Al Albergo

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
هل يوجد فندق قريب؟	تشهْ اون البرْجو فيتشينوْ؟	C'è un albergo vicino?
أريد فندقاً نظيفاً	فوْليوْ اون البرْجوْ بوليتوْ	Voglio un albergo Pulito
أريد أن أنام	فوْليوْ دوْرميرهْ	Voglio dormire
من الدرجة الأولى	دي بريما كلاسّهْ	Di prima classe
من الدرجة الثانية	دي سْكوندا كلاّسهْ	Di seconda classe
هل عندكم غرفة بسرير واحد؟	آفيتهْ أونا كاميرا آليتّوْ اونيكوهْ؟	Aveta una camera a letto unico?
أريد غرفة مشرفة على البحر	فوليوْ أونا كاميْرا كهْ دا سول مارهْ	Voglio una camera che dà sul mare.

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

احجز لي هذه الغرفة — Mi prenoti questa camera.

مي برينوْتي كويْستا كاميْرا

أعطني مفتاح الغرفة — Mi dia la chiave della camera.

مي ديًا لا كيافهْ دلّا كاميْرا

كم أجرة الغرفة يومياً؟ — Quanto costa la camera al giorno?

كوانتوْ كوسْتا لا كاميْرا ال جوْرنوْ؟

اريد أن أبقى أسبوعاً — Voglio rimanere una settimana

فوْليوْ ريمانيرْه أونا سيتّيمانا

في أيّة ساعة يغلق الفندق؟ — A che ora si chiude l'albergo?

آكهْ أورا سي كيودْه لا لبرْجوْ؟

ما هو رقم هاتفه؟ — Quale il suo numero di telefono?

كوالهْ ايل سوّ نوميرْوّ دي تيليفوْنوْ؟

أرجوك أن تُحضر لي حراماً آخر

La prego di prepararmi un'altra copertura.

لابْريجوْ دي برْبارارمي او التراكوّبرتورا.

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
غيّر لي هذه المنشفة	مي كامبي كويست اشّوجامانوْ	Mi cambi quest'asciugamano.
أرجوك أن توقظني الساعة السابعة	لا بريجوْ دي فارمي زفيلياره آلهْ اورهْ سَتّهْ	La prego di farmi svegliare alle ore sette
أحضر لي الترويقة الساعة الثامنة	مي بورتي لا كّو لاتسيونهْ آلّهْ أوتّوْ	Mi porti la colazione, alle otto.
مدير الفندق	ديرتّورهْ دَلْ لالبرْجوْ	Direttore dell'albergo
مخدّة	كوشينوْ	Cuscino
شرشف	كوبرتورا	Copertura
ماء ساخن	آكوا كالدا	Acqua calda
غير مريح	نونهْ كوْموْدوْ	Non è comodo
مريح	كوْموْدوْ	Comodo

في المطعم

Al Ristorante

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
مرحباً	تشاو	Ciao
كرسون، ما عندكم للترويقة؟	كامْريَرهْ كهْ كوْزا آفيتهْ پِرْ لا كوْلاتسيونهْ	Cameriere, che cosa avete per la colazione?
أريد كاكاو	ڤوْليوْ دي كاكاو	Voglio di cacao
شاي	تهْ	Te
قهوة بحليب	كافهْ كوْن لاتّهْ	Caffe con latte
بيضتان مقليّتان	دوّهْ اووّفا فريتهْ	Due uova fritte
جبنة وزيتون أسود	فوْرماجوْ أدْ أوليْڤهْ نيْره	Formaggio ed olive nere
خبز طازة	بانهْ فرْسكوْ	Pane fresco
زبدة ومربّى	بوروْ ئيْ مرْملاّتا	Burro e marmellata

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أعْطِني قَدح ماء	مي ديّا اون بيكيِّرَهْ داكوا	Mi dia un bicchiere d'acqua
أعطني لائحة طعام الغداء	مي ديّا ايل مِنُو	Mi dia il menu
ما الصحن اليوميّ عندكم؟	كواله ايل بياتّوْ كوتّيديانوْ داڤوْي؟	Qual'è il piatto quotidiano da voi?
أريد طاولة بكرسيين	ڤُوْليوْ أونا تاڤولا دا دوهْ سْيديهْ	Voglio una tavola da due sedie
هل هذه الطاولة محجوزة؟	كوِسْتا تاڤوْلا ئي بريْنوْ تاتا؟	Questa tavola è prenotata?
بصحّتك	سالوتْه	Salute
كم يجب عليّ أن أدفع؟	كوانتوْ دْيڤوْ باجارهْ؟	Quanto devo pagare?
احتفِظْ بالباقي	لا شيّ ايل رْستوْ كُن لِي	Lasci il resto con lei.
شكراً	جراتسْيِه	Grazie
إلى اللقاء	آ ريفدْرتشي	A rivederci

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
الأدوات	**لي اوتنسيلي**	**Gli Utensili**
ملعقة	كوكيايو	Cuchiaio
شوكة	فوركيتا	Forchetta
سكين	كولتيلّو	Coltello
محرمة	فاتسولّيتو	Fazzoletto
صحن	بياتّو	Piatto
المآكل	**ئي تشيبي**	**I Cibi**
أرضي شوكي	كارتشوفو	Carciofo
باذنجان	ميلانتسانه	Melanzane
بازيلا	بيزيلّي	Piselli
بامية	ابيسكو	Ibisco
بطاطا مسلوقة	باتاته بولّيته	Patate bollite
بطاطا مشوية	باتاته كوتّه	Patate cotte
بطاطا مقليّة	باتاته فريتّه	Patate fritte
بفتاك	ستيكّه	Stecche
بيض مسلوق	اووفا بولّيته	Uova bollite (A la cocque)
بيض مقلي	اووفا فريتّه	Uova fritte
جبن	فورماجو	Formaggio

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
حليب	لاتّه	Latte
حمص	تشيتشي	Ceci
خبز	بانه	Pane
دجاج مع الرزّ	بولّو كن ريزو	Pollo con riso
رزّ مع اللحم	ريزّو كن كارنه	Riso con carne
روستو غنم مع الرزّ	آروستو دي مونتونه كل ريزو	Arrosto di montone col riso
زبدة	بورّو	Burro
زيت	اوليو	Olio
زيتون	اوليڤه	Olive
سردين	ساردينه	Sardine
سلطة بندورة	اينسالاتا دي بومودوري	Insalata di pomodori
سلطة خضر	اينسالاتا دي ڤردوره	Insalate di verdure
سمك مشوي	بيشه كوتو	Pesce cotto
سمك مقلي	بيشه فريتّو	Pesce fritto
شوربة خضر	دزوبا دي ڤردوره	Zuppa di verdure
شوربة دجاج	دزوبا دي بولّو	Zuppa di pollo
ضلع خروف	كستليتا دي مونتونه	Costoletta di montone

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
طون	تونّو	Tonno
عجّة بيض	فريتاتا دي اووفا	Frittata di uova
فروج مشوي	بولّو آروستو	Pollo arrosto
فروج مقلي	بولّو فريتّو	Pollo fritto
قنبيط	كافولي فيوره	Cavolifiore
كوسا	دزوكّه	Zucche
لبن	لاتّه يوجورت	Latte yogourt
لحم	كارنه	Carne
لوبياء	فاجولي	Faggioli
ملح	ساله	Sale
نخاعات	تشرفيلو	Cervello
يخنة	برودو	Brodo
الخضر	**له فردوره**	**Le Verdure**
بندورة	بوموذوري	Pomodori
بصل	تشيبولّه	Cipolle
بقدونس	بريتسيمولو	Prezemolo
ثوم	آليو	Alio
خسّ	لا تّوجا	Lattuga
خيار	تشيتريولي	Ceitrioli

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Peperone dolce	پيپرْونهٔ دْولتشهٔ	فليفلة حلوة
Ravanelli	رافانَيلي	فجل
Cavoli	كاڤوْلي	ملفوف
Menta	مْنتا	نعناع
I Frutti	**ئي فروتي**	**الفاكهة**
Pere	پْيرهْ	إجاص
Arancie	ارانتشهْ	برتقال
Pastecca, anguria	پاستيكا، آنجوريا	بطيخ أحمر
Melone	ميلوْنهْ	بطيخ أصفر (شمام)
Datteri	داْتري	بلح
Mele	مْيلهْ	تفّاح
Palme	بالمْه	تمر
Fichi	فيكي	تين
prunia	پرونيا	خوخ
Pesche	پْسكهْ	درّاق
Melagrana	مْيلاجرانا	رمّان
Uva	اوڤا	عنب
Fragole	فراجْوله	فريز
Ciliegi	تشيليجْي	كرز

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
مشمش	آلبيْكوكَهْ	Albicocche
موز	بانانهْ	Banane
يوسف أفندي	ماندرينهْ	Mandarine
التوابل		
بهار	بيبْه	Pepe
خردل	موستاردا	Mustarda
خل	انشيتوْ	Aceto
زيت	اوْليوْ	Olio
فلفل حار	بيبْه بروتشانتهْ	Pepe brucciante
كمون	كاموْميلا	Camomilla
ملح	سالْه	Sale

الطعام: فاكهة، خُضَر، حبوب

Il Cibo: Frutta, Verdura, Grani

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
إجاص	پيْره	Pere
أرزّ	ريزوْ	Riso
أكل	ابل مانجارهْ	Il mangiare
باذنجان	ميلانتسانهْ	Melanzane
برتقال	ارانتشهْ	Arancie
بسكويت	بيسكوتّي	Biscotti
بصل	تشيبولّهْ	Cipolle
بطاطا	پاتاتهْ	Patate
بطيخ أحمر	پاستيكّا	Pastecca
بطيخ أصفر	مْيلونهْ	Melone
بقدونس	پـريتسيمولـوْ	Prezomolo
بلح	داتّري	Datteri
بهار	پيپهْ	Pepe

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
بيض	اوْوفا	Uova
بيض مسلوق	اورفا بولّيتهْ	Uova bollite
	(آلا كوْك)	(A la cocque)
بيض مقلي	اوْوفا فريته	Uova fritte
ترويقة	كـولاتسيونـه	colazione
تفاح	مْيلهْ	Mele
تمر	بالمه	Palme
تين	فيكي	Fichi
ثوم	آليوْ	Alio
جائع	أوْ فامهْ	Ho fame
جبن	فوْرماجوْ	Formaggio
جوز	نوْتشي	Noci
حلويات	دولتشي	Dolci
حليب	لاتّه	Latte
حمص	تهْشيتشي	Ceci
خبز	بانه	Pane
خل	اتشيتوْ	Aceto
خوخ	برونيـه	prunie
خيار	تشْيتريولي	Citrioli

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
دجاج	بولّو	Pollo
دراق	بِسكه	Pesche
رمان	ميلاجرانا	Melagrana
زبدة	بورّو	Burro
زيت	اوليو	Olio
زيتون	أوليڤه	Olive
سكّر	دزوكرّو	Zucchero
سلطة	اينسالاتا	Insalata
سمك	بيشّه	Pesce
سمن	بورّو	Burro
شاي	ته	te
شمندر	باربابيتولا	Barbabietola
طعام	تشيبو	Cibo
عجة	فريتاتا	Frittata
عدس	لنتيكيه	Lentichie
عسل	ميله	Miele
عشاء	تشينا	Cena
عطشان	أو سيته	Ho sete
عنب	اوفا	Uva

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
غداء	كوْلاتسيونهْ	Colazione
فاصوليا	فاجوْلي	Faggioli
فاكهة	فروتّا	Frutta
فجل	رافانيلّي	Ravanelli
فرّوج	بوْلّوْ	Pollo
فروج مشوي	بوْلّوْكوْتّوْ	Pollo cotto
فروج مقلي	بوْلّوْ فريتّوْ	Pollo fritta
فريز	فراجوْلهْ	Fragole
فستق حلبي	بيستاتشي دالّيبّوْ	Pistaccie d'Aleppo
فول	فـافهْ	Fave
قهوة	كافهْ	Caffé
كباب	كُباب، كارنهْ آي فرّي	Kebab, Carne ai ferri
كبد	فيجاتوْ	Fegato
كرز	تشيليْجي	Ciliegi
كوسا	دزوكّهْ	Zucche
لبن	لاتّهْ يوْجورت	Latte yogurt
لبنة	لاتّهْ دنسوْ	Latte denso
لحم	كارنهْ	Carne

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
لحم مسلوق	كارنْه بولّيتا	Carne bollita
لحم مشوي	كارنْه آفيرو	Carne a ferro
ليمون	ليمونْه	Lemone
ماء	اكوا	Acqua
مربّى	مرميلاتّا	Marmillata
مشمش	البيكوكي	Albicochi
مقانق	سالسيتشي	Salsicci
ملح	سالهْ	Sale
ملفوف	كاڤولي	Cavoli
موز	باناْنهْ	Banane
نعناع	منتا	Menta
يوسف أفندي	ماندارينهْ	Mandarine

الشراب

Le Bevande

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Latte	لاتّهْ	حليب
Sigaretta	سيجارْيتّا	سيكارة
Te	تهْ	شاي
Bere	بيَرهْ	شرب
Ho sete	اوْسيته	عَطش
Sugo	سوجوْ	عصير
Sugo di mela	سوجا دي مَيلا	عصير تفاح
Sugo di carotte	سوجو دي كاروتّهْ	عصير جزر
Lemonada	ليْموْنادا	عصير ليمون
Caffé	كافهْ	قهوة
Cacao	كاكاوْ	كاكاو
Latte	لاتّه	لبن
Lemonada	ليموْنادا	ليمونادة

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ماء	آكوا	Acqua
مرطّب (بيبسي - سفن آب)	بيفاندا فريْسكا (بيبسي - سفن آب)	Bevanda fresca (Pepsi - Seven Up)

المرض

La Malattia

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
دكتورا! إنّي أشكو ألماً في راسي	دوتّوره! أوْ ماله الآ تِسْتا	Dottore! Ho male alla testa
حرارتي مرتفعة	اوْ لا فيبره	Ho la febbre
معدتي تؤلمني	أوْ ماله آلّو ستوماكّو	Ho male allo stomacco
أنا مصاب بالرشح	أوْ أون رفريدّوره	Ho un rafreddore
هل من الضروري أن أذهب إلى المستشفى؟	ئي نتشيساريو كه آيوْ فادا آلو سْبيداله؟	E necessario che io vada all' ospedale?
عندي مغص	اوْ أون سپاسموْ	Ho un spasmo
إنّي أشعر ببرودة	سْنتوْ ايل فردّو	Sento il freddo
أرق	اينسّوميا	Insommia

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
إسهال	ديارّيا	Diarrea
ألم	سوْفيرْنسْا	Sofferenza
التهاب اللوزتين	فارينجيتْه	Faringite
إمساك	كُنستيپانسيْونهْ	Constipazione
انحراف عام	دْيبوّ ليتْسا جْينرالهْ	Debolezza generale
تعب (إرهاق)	فاتيكا	Fatica
تسمّم	اينفْينيمنْتوّ	Invenimento
زكام (رشح)	روماتيسمْو، اينفْلوينْسا	Rumatismo, influenza
سعال	توْسّهْ	Tosse
صداع (ألم في الرأس)	مال دْي تستا	Mal di testa
ضيق نفس	ديفْيكّولتا دي رْسبيراتسيوْنهْ	Difficoltà di respirazione
نفخة	جوْنفيوْرهْ	Gonfiore
نوبة بحصى	كريزي دي رْيني	Crisi di reni
نوبة رمل	كريزي دي سابيا	Crisi di sabbia

عند الطبيب (في العيادة)

Dal Medico (Nella Clinica)

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Buon giorno Dottore	بوّون جورنو دوتّوره	صباح الخير يا دكتور؟
Non mi porto bene	نوّن مي پوّرتو بينّه	صحّتي ليست جيّدة
Non posso respirare bene	نوّن بوسّو رسبيرارّه بينّه	لا أستطيع التنفّس جيّداً
Sento una debolezza generale	سّنتو أونا ديبوّلتسا جنراله	إنّي أشعر بانحراف عام
Ho un rafreddore	أوّ أون رفريدّوره	أنا مصاب بالرشح
Non posso muovere la mia mano	نوّن بوّسّو موّوڤرّه لا ميا مانوّ	لا أستطيع ان أحرّك يدي
Ho bisogno di entrare all'ospedale?	أوّ بيزونيو دّي انتراره آلو سّبيداله؟	هل أنا بحاجة إلى دخول مستشفى؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أحبّ أن أجري فحصاً عاماً	ڤوليوْ فارِه أون ايزامِه جِنِراله	Voglio fare un esame generale
تحليل دم	اناليزي دي سانجوِه	Analisi di sangue
أشعر بالتقيّؤ	أوْ لا نوزْيا	Ho la nausea
ليس عندي شهيّة للأكل	نوْن أوْ اون ابِتيتوْ پِيرْ مانجارِهْ	Non ho un apettito per mangiare
أين بإمكاني أن أجد هذا الدواء؟	دوڤِهْ بوْسّوْ تروْڤارِهْ كوِيسْتا مْديتشينا	Dove posso trovare questa medicina?
خذ هذه الوصفة الطبيّة	برِنْدا كويْستا ريتشيْتا	Prenda questa ricetta
ماذا يجب عليَّ أن أعمل؟	كِهْ دِيڤو فارِهْ؟	Che devo fare?
اسْتدع لي طبيباً مختصاً	مي پورتي اون ميديكوْ سبيتشاليستا	Mi porti un medico specialista

هل يجب أخذ حرارتي ؟ — Devo misurare la mia temperatura?

ديفوّ ميزوراره لا ميّا تمبرّاتورا؟

هل يلزم لي صورة بالأشعّة؟

Ho bisogno di una radiografia?

أوّ بيزوّينوّ دي اونا راديوّجرافيا؟

هل أعود إليك بعد انتهاء الدواء؟

Tornerò da lei dopo la fine della medicina?

تورنيروّ دا لي دوّبو لا فينه دلّا ميديتشينا؟

هل التدخين يؤثّر على صحتي؟

Le sigarette hanno un effetto sulla mia salute?

لهْ سيجارتهْ آنوْ اون ايفيتوّ سولا ميا سالوتهْ؟

قس لي نبضي — Mi misuri la mia tensione (Polso)

مي ميزوري لا ميّا تنسيْونهْ (بوْلسوْ)

(عند) طبيب الأسنان

Dal Dentista

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أنا بحاجة إلى طبيب أسنان	اوْ بيزوْنيوْ دي اون دنتيْستا	Ho bisogno di un dentista
ضرسي يُؤلمني	اوْ مالهْ دي دْنتهْ	Ho male di dente
إنّه مسوّس	ئي كارياتوْ	E cariato
عندي ورم في اللثة	اوْ أون تومْورهْ نلّا جنْجيڤا	Ho un tumore nella gengiva
إنّ سنّي تؤلمني منذ زمن طويل	لا ميّا دْنتهْ مي فا مالهْ دا مْولتوْ تمْبو	La mia dente mi fa male da molto tempo
هل يجب نزعها؟	دْيفوْ أسترارلا؟	Devo esrarla?
هل ترصرص؟	پوْ اسّيْرهْ بيومْباتا؟	Può essere piombota?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
هل يلزمها عمليّة جراحيّة؟	أوكّوره أونا أوْپيراتسيُونه كيرورجيكا؟	Occure una operazione chirurgica?
هل فيه خرّاج؟	آ اون اشيسّو	Ha un ascesso?
ضع ضرساً اصطناعياً	مّتي اونا دنْته ارتيفيتشاله	Metti una dente artificiale
انزع الأضراس المتبقيّة	تولْجا ئي دانتي ريمستي	Tolga i denti rimasti
أريد أن أضع فكّاً	ڤوليو مّتيرهْ اونا دنتيسيونه	Voglio mettere una dentizione
كم هي كلفته؟	كوانتّو كوسْتا؟	Quanto costa?
هل أتمكّن من الأكل جيّداً؟	پوترو مانجاره بێنهْ؟	Potro mangiare bene?
متى تفتح العيادة صباحاً؟	كواندّو لا كلينيكا سي أبرْه آل ماتينو؟	Quando la clinica si apre al mattino?
متى أعود إلى العيادة؟	كواندّو ريتورنو آلاّ كلينيكا؟	Quando ritorno alla clinica?
ضرس العقل	دنْته دي راجيونه	Dente di ragione

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
إبرة بنج	اينيتسيونْه دانيتْستيزيا	Iniezione d'anestesia
التهاب	اينفياماتسيونْه	Infiammazione
ضدّ الالتهاب	أنتي اينفلاماتوّريوْ	Antiinflamatorio

أعضاء الجسم

Organi Del Corpo

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Orechio	اوْريكيوْ	أذن
Denti	دْنتي	أسنان
Dita	ديتا	أصابع
Denti	دْنتي	أضراس
Unghie	اونجيهْ	أظافر
Intestini	اينتستيني	أمعاء
Naso	نازوْ	أنف
Ventre	ڤنترهْ	بطن
Fronte	فرونته	جبهة
Due palpebri	دوّهْ پالپيبري	جفنان
Pelle	پيلهْ	جلد
Sopracigli	سوْبراتشيلي	حاجبان
Due guancie	دوّهْ جوانتشه	خدّان

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
دم	سانجوهْ	Sangue
ذراعان	دوّهْ براتشا	Due braccia
ذقن	مْنتوّنهْ	Mentone
رئتان	دوّهْ پوْلمونّي	Due polmoni
رأس	تْستا، كاپو	Testa, capo
رجلان	دوّهْ بيْدي	Due piedi
ساق	جامبا	Gamba
شاربان	دوّهْ باڤي	Due baffi
شعر	كاپيْلّي	Capelli
شفة	لابرا	Labbra
صدر	پيتّو	Petto
ظهر	دوْرسو	Dorso
عظم	اوْسّو	Osso
عنق	كوْلّو	Collo
عينان	دوّهْ، أوْكّي	Due occhi
فخذان	دوّهْ كوشهْ	Due cosce
فم	بوْكّا	Bocca
قدمان	دوّهْ پيْدي	Due piedi
قلب	كووْرهْ	Cuore

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
كبد	فيجاتو	Fegato
كتفان	دوَهْ سبالّهْ	Due spalle
كلية	رينُوْ	Reno
لحم	كارْنه	Carne
لحية	باربا	Barba
لسان	لينجوا	Lingua
معدة	ستوْماكّو	Stomacco
نخاع	تشْرفيلّو	Cervello
وجه	فيزوْ	Viso
يد	مانوْ	Mano

في الصيدلية

Nella Farmacia

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

C'è una farmacia vicina? هل توجد صيدليّة قريبة؟

تشه اونا فارماتشيا فيتشينا؟

Voglio una medicina contro la tosse أريد دواء ضدّ السعال

ڤوليو اونا ميديتشينا كونترو لا توسّه

Mi dia una scatola d'apirina أعطني علبة أسبرين

مي ديا اونا سكاتولا داسبيرينا

هل أستطيع شراء دواء دون وصفة طبيّة؟

Posso comprare medicamenti senza una ricetta medicale?

بوسّو كومبراره ميديكامنتي سنتسا اونا ريتشيتا ميديكاله؟

Qual'è il suo modo d'applicazione ما هي طريقة استعماله؟

كواله ايل سوو مودو دابليكاتسيونه

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
إنّي أشعر بحرارة	سنتوْ لا فَبرهْ	Sento la febbre
هل عندكَ دواء للتسكين؟	آ أونا ميديتشينا سِيْداتيڤا	Ha una medicina sedativa?
هل يجب عليّ أن أستشير طبيباً؟	دْيڤوْ كونسولتاره أون مْيديكوْ؟	Devo consultare un medico?
أريد مطهّراً للجرح	ڤوْليوْ أونا مِيْديتشينا انتيسْيتيكا پر لا فيريتا	Voglio una medicina antisettica per la ferita
هل يلزمني مستشفى؟	مي أُوكوّرهْ اون اوسبيداله؟	Mi occore un ospedale?
إنّي أشكو قلّة النوم	سْوفروْ دينسوميا	Soffro d'insommia
انا متألّم	سوْفروْ	Soffro
أنا مريض	سوْنوْ مالاتوْ	Sono malato
قلبي يخفق	ميْوْ كوورْهْ باتّهْ	Mio cuore batte
كشف طبّي	رابورْتوْ مِيْديكالهْ	Rapporto medicale
دوخة	فيرتيجينهْ	Vertigine
ألم معدة	مال دي ستوْماكوْ	Mal di stomacco
إسهال	ديارْيا	Diarrea

(عند) بائع الأحذية

Dal Venditore di Scarpe

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

أريد حذاءً رجالياً نمرة ٤٢ (راجع الأعداد)

Voglio scarpe per uomo Numero 42 (vedere i numeri)

ڤُوْلْيُوْ سكارِپهْ پَرْ اوومُوْ نومْيرُوْ كوارتنا دووهْ (ڤيدْيْره ني نوميري)

أريد حذاءً نسائياً أحمر (راجع الألوان)

Voglio scarpe per donna ros so (Vedere i colori)

ڤُوْلْيُوْ سكارِپهْ پَرْ دوْنا رُوسّو (ڤيدْيْره ني كُولُوْري)

أريد حذاءً أفضل — Voglio scarpe meglio di queste

ڤُوْلْيُوْ سكارِپهْ ميليوْ دي كوِيْسْته

أريد حذاءً أكبر — Voglio scarpe piu grandi

ڤُوْلْيُوْ سكارِپهْ بيو جراندي

أريد حذاءً أصغر — Voglio scarpe gialle

ڤُوْلْيُوْ سكارِپهْ جالّه

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ما ثمن هذا الحذاء؟	كوانتوْ كوستا كويْستوْ پايوْ دي سكارپِه	Quanto costa questo paio di scarpe?
أريد حذاء أرخص	ڤوْليوْ سكارپْه مينوْ كاره؟	Voglio scarpe meno care?
حذاء	سكارپهْ	Scarpe
حذاء كعب عالٍ	سكارپْه آد آلتوْ سكاكّوْ	Scarpe ad alto scaccho
حذاء كعب منخفض	سكارپْه دا باسوْ سكاكّوْ	Scarpe da basso scaccho
حذاء شتويّ	سكارپْه اينڤرنالي	Scarpe invernali
حذاء صيفيّ	سكارپْه استيڤي	Scarpe estivi
شريط للحذاء	ناستروْ پِرْ سكارپْه	Nastro per scarpe
فرشاة للحذاء	بروْسا دا سكارپْه	Brossa da scarpe
بوز ضيِّق	فرْونْته ستريتّوْ	Fronte stretto
بوز عريض	فرونْته لارجوْ	Fronte largo

(عند) بائع التبغ

Dal Tabaccaio

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

من فضلك، أين أجد بائعاً للتبغ؟

Per favore dove trovo un tabaccaio

پِر فافورْهْ دوْفهْ ترْوفوْ اون تاباكايوْ؟

ما ثمن علبة السجائر من هذا النوع؟

Quanto costa una scatola di sigarette di questo tipo?

كوانتوْ كوسْتا اونا سكاتوْلا دي سيجارتهْ دي كويسْتو تيپوْ؟

أريد نوعاً أفضل

Voglio una categoria migliore

فوْليوْ اونا كاتيْجورْيا ميليورْه

هـل أجد عندك علبة . . . ؟

Trovo da lei una scatola di...

ترْوفوْ دا ليْي اونا سكاتولا دي . . .

هل أجد عندك سيجاراً

Trovo da lei un sigaro?

ترْوفوْ دا ليْ اون سيجاروْ؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
سيجارة	سيجارْيتّا	Sigaretta
علبة سجائر	سكاتوْلا دي سيجاريتْه	Scatola di sigarette
كروز دخّان	جرْوسّو دي سيجاريتْه	Grosso di sigarette
علبة سيجار	سكاتوْلا دي سيجاري	Scatola di sigari

(عند) بائع الألبسة والأجواخ

Dal Venditor Di Vestiti E Stoffe

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

١ ـ التعابير الممكن استخدامها تيْرميني اوزابيلي **1 - Termini Usabili**

أريد قماشاً من القطن — Voglio un tissuto di cottone

ڤوْليوْ اون تيسّوتوْ دي كوتّونهْ

أريد قماشاً من الصوف — Voglio un tissuto di lana

ڤوْليوْ اون تيسّوتوْ دي لانا

أريد قماشاً من الكتّان — Voglio un tissuto di lino

ڤوْليوْ اون تيسوتوْ دي لينوْ

أريد قماشاً من الحرير — Voglio un tissuto di seta

ڤوْليوْ ان تيسوتوْ دي سيتا

أرني هذا القماش من فضلك

Mi faccia vedere questo tissuto per favore

مي فاتشا فيديْره كويستوْ تيسوتوْ برْ فافورهْ

أريد قماشاً لونه . . . (راجع الألوان)

Voglio un tissuto di colore (V. colori)

ڤوْليوْ اون تيسوتوْ دي كوْلورهْ (فيدْيه كولوّري)

كم ثمن المتر؟ كوانتوْ كوسّتا ايل متروْ؟ Quanto costa il metro?

كم متراً يلزم من أجل . . . (سنذكر بعد قليل أسماء القياس)

Quanti metri ci vuole per... (fra poco citeremo i nomi dei vestiti)

كوانتي مْتري تشي ڤووله پرْ . . . (فرا پوْكوْ تشيتريْموْ ئي نومي دي ڤستيتي)

ما ثمن هذا . . . Quanto costa questo...?

كوانتوْ كوّستا كويْستوْ . . . ؟

أريد من لون آخر ڤوليوْ اون التّرو كوْلوّره voglio un altro colore

أريد ثلاثة أمتار من هذا القماش Voglio tre metri di questo tissuto

ڤوْليوْ تْره مْتري دي كويْستوْ تيسوتوْ

أريد كرافات تناسب هذا الطقم

Voglio una cravatta che convienne con questo costume

ڤوْليوْ أونا كرافاتّا كهْ كونڤيْنهْ كُنْ كويستوْ كوْستومهْ

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
2 - Nomi Dei Vestiti	نومْي دْي فسْتيتي	٢ ـ أسماء الثِّياب
Pantalone	بانتالونه	بنطلون
Pigiama	بيجاما	بيجاما
Gonna	جْونّا	تَنورة
Giacca	جاكّا	جاكيت
Calze	كالتْسه	جوارب
Filo	فيلوْ	خيط
Cravatta	كرافاتّا	ربطة عنق
Vestito	فسْتيتوْ	روب
Bottone	بوتّونه	زر
Cintura	تشينتورا	زنار
Scialo, (fazzoletto)	شالوْ (فاتسوّليتّوْ)	شال
Copertura	كوْبرْتورا	شرشف
Panciotto	بانتشوّتّوْ	صدريّة
Servietta	سْرفيِتّا	فوطة سفرة
Cappelo	كابيلّوْ	قبعة
Cappelo per uomo	كابيلّوْ بْر اوومو	قبعة رجاليّة
Cappelo per donna	كابيلّوْ بْر دونّا	قبعة نسائيّة

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
قبعة ولادية	كابيلّوْ پِرْ بامبيني	Cappelo per bambini
قفاز	جوانتي	Guanti
قماش	تيسّوتوْ	Tissuto
قميص	كاميتشا	Camicia
كنزة	پولّوڤر	Pullover
مايوه	فستيتوْ دا بانيوْ	Vestito da bagno
مشد	بوستوْ	Busto
معطف	كابوْتّوْ	Capotto
مقص	فورْبيتشي	Forbici
منشفة	اشوجا مانوْ	Asciuga mano
منديل	فاتسوّليتوْ	Fazzoletto

عند البقال

Dal Venditore de verdure

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
صباح الخير	بوون جورنوّ	Buon giorno
هل عندك جبنة قشقوان؟	تشا فورّماجو بارمِيجانو؟	C'ha formaggio parmegiano?
هل هي جيّدة؟	ئه بوونوّ؟	E buono?
هل عندك أجود من هذه الزبدة؟	تشا مِيليسو دي كويستوّ بورّوْ؟	C'ha meglio di questo burro?
أعطني علبة سردين	مي ديًا أونا سكاتوّلا دي ساردينْه	Mi dia una scatola di sardine
أعطني علبة طون	مي ديًا اونا سكاتوّلا دي توْنّوْ	Mi dia una scatola di tonno

راجع أسماء الفواكه والخضر والحبوب في فصل الطعام

Rivedere il listino dei frutti, delle verdure e dei grani nel capitolo del cibo.

ريفيديْره ايل ليستينوْ دْي فروتّي دْيلّهْ فردوره ئه دي جَراني نّل كابيتـوْلوْ دْل تشيبوْ.

عند بائع الجرائد والمجلات

Dal venditore dei giornali e delle reviste

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
من فضلك، أين أجد بائعاً للصُّحف؟	بْر فافورهْ دوْفَهْ ترّوفوّ اون فنْديتورهْ دي جوْرنالي؟	Per favore dove trovo un venditore di giornali?
أريد صحيفة عربية؟	فوّليوّ أون جوّرنالهْ آرابوّ	Voglio un giornale arabo
هل هناك صحيفة أخرى؟	تشهْ أون الترّوْ جورنالهْ؟	Cé un altro giornale?
ما ثمنها؟	كوانتوْ كوّستا؟	Quanto costa?
هل عندك صحف البارحة؟	تشا ئي جورنالي دي ئيْري؟	C'ha i giornali di ieri?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أريد مجلّة عربيّة؟	ڤوْليوْ أونا ريڤيستا آرابا؟	Voglio una revista araba?
مجلّة أدبيّة	ريْڤيستا ليتْراريا	Revista letteraria
مجلة علميّة	ريْڤيستا شْنْتيفيكا	Revista scientifica
مجلّة سياسية	ريْڤيستا بوليتيكا	Revista politica
مجلّة فكاهيّة	ريڤيستا اوموريستيكا	Revista umoristica
ملحق الصحيفة	سوبليمنتو ذي جورنالي	Supplemento dei giornali
ملحق المجلّة	سوبليمنتو ديلاّ ريڤيستا	Supplemento della revista

عند بائع المجوهرات

Dal Venditore di Gioelli

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

من فضلك أين أجد بائعاً للمجوهرات؟

Per favore dove trovo un venditore di gioelli?

پر فاڤورهْ دوڤهْ تروڤوْ اون ڤنديتورهْ دي جويْلّي

أرني، من فضلك، هذا الخاتم

Mi faccia vedere per favore questo annelo

مي فاتشا ڤيدْيرهْ پرْ فاڤورهْ كويستوْ آنيلّوْ

هل تسمح أن أجرّب هذا؟

Permette che io provi questo?

پرْميتّه كهْ ايّوْ پروڤي كويستوْ؟

ماذا تقترح عليّ أن أشتري للهدايا؟

Che cosa mi propone per comprare come regali?

كهْ كوْزا مي پروْ پوْنهْ پرْ كومبرارْه كوْمهْ ريْجالي؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ما ثمن هذا؟	كوانتوْ كوستا كويستوْ؟	Quanto costa questo?
حلق	اوْريكيوْني	Orecchioni
خاتم	آنّيولوْ	Annelo
ذهب	اوْروْ	Oro
سوار	براتشيليتوْ	Braceletto
صائغ	اورفيڤرا	Orfevra
عاج	ايڤوريوْ	Ivorio
عقد	كوْلوْ	Collo
فضّة	ارجنتوْ	Argento
لؤلؤ	پيرلهْ	Perle
ماس	دياماتهْ	Diamante
محبس	باجا	Baga

في المكتبة

Nella Libreria

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
هل يوجد مكتبة في هذه المدينة؟	تشهْ اونا ليبْراريا اين كويستا تشيتا؟	C'è una libreria in questa città?
اين تقع؟	دوْفهْ سي تروْفا؟	Dove si trova?
هل لديكم كتب باللّغة . . . ؟	آفيتهْ دِي ليبري اين لينجوا؟	Avete dei libri in lingua...?
أريد كتباً أدبيّة	فْوْليوْ ليبري ليتْيراري	Voglio libri letterari
أعطني هذا الكتاب من فضلك	مي ديّا كويستوْ ليبروْ پِرْ فافوْرِه	Mi dia questo libro per favore
هل هذه هي الطبعة الأخيرة؟	ئه كويستا لوليتيما اديتسيوْنه	E questa l'ultima edizione?

هذا كتاب نفدت طبعته

L'edizione di questo libro è stata esaurita

ليديتسيوْنهْ دي كويستوْ ليبروْ ئهْ ستاتا ايزووريتا

ألا تقيمون معرضاً للكتاب — Non fate una mostra dei libri

نون فاتّه اونا موسترا دْي ليبري

هل لديك خارطة للمدينة؟ — Avete una pianta per la città?

آڤيتهْ اونا پيانتا پْر لا تشيتا؟

أعطني دليلاً للمدينة — Mi dia una guida per la città?

مي ديّا أونا جويدا پرلا تشيتا

أريد قصصاً للأطفال — Voglio conti per Bambini

ڤوْليوْ كوْنتي پْرْبامبيني

أحبّ شراء المعاجم — Viglio comprare dei dizionari

ڤوْليوْ كوْمبرارهْ دْي ديتسيوْناري

أعطني علبة أقلام ملوّنة — Mi dia una scatola di penne colorate

مي ديا أونا سكاتولا دي پنّه كوْلوْراتهْ

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أريد تلك الرواية	ڤوْليوْ كويْل رومانتسوْ	Voglio qul romanzo
كم يبلغ الحسم؟	كوانتهْ لو سكوْنتوْ؟	Quant'e lo sconto?
كم الحساب؟	كوانتهْ ال كوْنتوْ	Quant'e il conto?
قلم رصاص	أونا ماتيتّا	Una mattita
قلم حبر	پِنّا دينكيوْستروْ	Penna d'inchiostro
ورق أبيض	كارتا بيانكا	Carta bianca
ممحاة	جوما	Gomma
مسطرة	ريجا	Riga
كاتب	سكريتّوْرِه	Scrittore
شاعر	پوْيتْا	Poeta
مغلّف	بوستا	Busta

عند الخياط

Dal Sarto

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

أريد أن تخيط لي طقماً من فضلك

Vorrei che lei mi faccia un vestito per favore

فوْرِي كهْ لِيْ مي فاتشا اون فستيتوْ پِرْ فافورهْ

أريد أن تقصِّر لي هذا البنطلون

Voglio che lei mi raccorci questo pantalone

فوْليوْكهْ لِي مي راكوْرتشي كويستوْ بانتالوْنهْ

أريد أن تخيط لي بذلةً من هذا القماش

Voglio farmi una gonna di questa stoffa

فوْليوْ فارمي اونا جوْنّا دي كويْستا ستوْفا

متى ستكون البروفة؟ Quando si farà la prova?

كواندوْ سي فارا لا پروفا؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
البنطلون ضيّق	ايل بانتالونهْ ئهْ ستريتّوْ	Il pantalone è stretto
الجاكيت واسعة	لا جاكّا ئهْ لارجا	La giacca è larga
أريد أن أرى نفسي في المرآة	ڤوْليوْ ڤيديْرمي نيلّوْ سبيكيوْ	Voglio vedermi nello specchio
كم عليّ أن ادفـــع؟	كوانتوْ ديْفوْ باجارهْ	Quanto devo pagare?
ابرة	سبيلّوه	Spillo
بروڤة	برْوڤا	Prova
بطانة	فوْديْرا	Fodera
بنطلون	بنتالوْنهْ	Pantalone
تنورة	جـوْنّــا	Gonna
جيبة	تاسكا	Tasca
خصر	ڤيتْه	Vite
خيّاط	سارتوْ	Sarto
خيّـاطـة	سارتا	Sarta
خيط	فيلوْ	Filo
دبّوس	سپيلّو	Spillo
زر	بوْتّونهْ	Bottone
سترة	ڤستهْ	Veste

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
صوف	لانا	Lana
ضَيِّق	ستريتّوْ	Stretto
طُول	لونجَيتْسا	Lunghezza
طويل	لونجوْ	Lungo
ظهر	دوْرسوْ	Dorso
عَرْض	لارجيتْسا	Larghezza
فُسْتان	جوّنا	Gonna
قصير	كوْرتوْ	Corto
قطن	كوْتوْنه	Cottone
قماش	ستوّفا	Stoffa
كَتِف	سپالاّ	Spalla
كُمّ	مانيكا	Manica
لَوْن	كوْلوْرهْ	Colore
مَجلّة الأزياء	ريْڤيستا دي موذيلّي	Revista di modelli
مرآة	سپيكيو	Specchio
معطف	كاپّوتّوْ	Cappotto
ناعم	موربيدو	Morbido
نوع	تيپو	Tipo
واسع	ڤاستو	Vasto

في المهنة

Nel Mestiere

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ما مهنتُك؟	كوالهْ توّوْ مسْتيرهْ؟	Qual'è tuo mestiere?
كم ساعةً تعمل في اليوم؟	كوانتهْ اوْرّه لافورْا آل جوّرنوْ؟	Quante ore lavora al giorno?
أين مكان عملك؟	دوْفهْ سي تروْفا ايل سوّوْ لافوْروّ؟	Dove si trova il suo lavoro?
هل أنتَ مسرور بمهنتِك؟	لِي ئه كونْتنْتوْ دل سوّو مستيرهْ؟	Lei è contento dal suo mestiere?
أنا تاجر	سوّنوْ كوميرتشانْتهْ	Sono commerciante
صحافيّ	جْورناليستا	Giornalista
طالب	ستودنْته	Studente
طبيب	مْيديكوْ	Medico

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
عامل في مصنع	اوپرايو اين اونا فابريكا	Operaio in una fabbrica
محامٍ	آفوكاتو	Avvocato
مدرِّس	مايسترو	Maestro
مهندس	اينجينيرِه	Ingeniere
موظَّف في شركة	ايمپجاتو اين اونا سوتشيتا	Impiegato in una società
أريد قائمة الأسعار	فوليو ليستونو دي بريتسي	Voglio listono dei prezzi
أنا أشتري أرخص	ايّو كومبرو مينو كارو	Io compro meno caro

في الشارع

Per la strada

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
صباح الخير	بوون جوْرنوْ	Buon giorno

من فضلك، أين الطريق المؤدِّية إلى فندق...؟

Per favore, dov'è la strada che porta all' albergo...?

پْر فاڤوزْه، دوْڤهْ لا ستْرادا كْه پورتا آلا لبيرجوْ...؟

من هنا	پْر دي كوا	Per di qua

أرجوك أن ترافقني لأنني غريب

La prego d'accompagnarmi perchè sono straniero

لا بْريجوْ داكومپانيارمي پْركهْ سوْنوْ ستْرانيرْوْ

لديّ عمل، ولكن سأرسل معك شخصاً

Ho del lavoro, pero mandero con lei una persona

أوْدْل لا ڤوْروْ، پيروْ مانديرْوْ كنْ لْي اونا پرسوْنا

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أين نحن الآن؟	دوڤه سيامُو نوي ؟	Dove siamo noi?
ما اسم هذا الشارع؟	كوالْ ايل نومْه دي كويستا ستر ادا؟	Qual'è il nome di questa strada?
أين محطة التاكسي؟	دوڤه ستالا ستاتسيونه دي تاسّي	Dove sta la stazione dei tassi?
كيف يمكنني الوصول إلى المحطة؟	كومه بوسّو اريڤارْه آلّا ستاتسيوْنه؟	Come posso arrivare alla stazione?
حتى أي ساعة تستقبل زبائنها؟	فينوْ آكه أورا ريشيڤهْ سووي كلينتي	Fino a che ora riceve suoi clienti?
هل يوجد متحف في هذه المدينة؟	تشهْ اون موزيو اين كويْستا تشيتا؟	C'è un museo in questa città?
كيف يمكن الدخول إليه؟	كومهْ بوسّو انتراتشي؟	Come posso entrarci?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
متى ينتهي عملك؟	كواندوْ فينيشهْ سوّوْ لافورو؟	Quando finisce suo lavoro?
ليتني أستطيع المجيء باكراً	ما جاري سه بوسّوْ فينيرهْ برستوْ	Magari se posso venire presto
عليّ أن لا أتأخر	نون ديفوْ تاردارهْ	Non devo tardare
أحبّ مرافقتك	مي بياتشه لا سوّا كومبانيا	Mi piace la sua compagnia
أعجبتني أخلاقك	توّوْ كاراتيرهْ ما بياتشوتوْ	Tuo carattere m'ha piaciuto
حسناً	بينهْ	Bene
شكراً لك	جراتسيهْ آلي	Grazie a lei

في المصرف

Nella Banca

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أين يوجد مصرف؟	دْوِفِهْ تشِهْ أونا بانكا؟	Dove c'è una banca?
أين يوجد مكتب للصرافة؟	دْوِفِهْ سي تـروفا اون اوفيتشوْ كامبيوْ؟	Dove si trova un ufficio cambio?
هل تصرف لي هذا الشيك؟	مي كامبي كويستوْ آسّينيوْ؟	Mi cambi questo assegno?
ما سعر صرف الدولار الأميركي؟	كوانتِهْ ايل كامبيوْ دْل دْولّاروْ اميريكانوْ؟	Quant'è il cambio del dollaro americano?
أريد أن أسحب دراهم	فْـوْليوْ ريتيرارِهْ دْي سولدي	Voglio ritirare dei soldi
عندي حوالة	أوْ أون أسّينيوْ	Ho un assegno

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أريد أن أدفع	ڤوْليوْ پـاجارْه	Voglio pagare
أين الصندوق؟	دْوِڤه سي تروڤا لاكاسّا؟	Dove si trova la cassa
أريد أن أشتري أسهماً	ڤوْليوْ كْـامْپرارْه آتسيوْني	Voblio comperare azioni
أعطني إيصالاً	مي دِيّا أونا ريتشيڤوتا	Mi dia una ricevuta
في أية ساعة يفتح المصرف؟	اين كوالهْ اوْرا سي آپـرْه لا بانكا؟	In quale ora si apre la banca?
صرّف لي مئة دولار	مي كامبي تشنتوْ دولاري	Mi cambi cento dollari
فائدة مرتفعة	اينتيريسّه آلتوْ	Interesse alto
منخفضة	باسّوه	Basso
مصرف مركزي	بانكا تشنتْرالهْ	Banca centrale
مكتب مدير	اوفيتشو دْل ديْرتوْرهْ	Ufficio del direttore
فرع مصرف	آجنْتسيا دي بانكا	Agenzia di banca

في دائرة الشرطة

Nella Questura

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
من فضلك، دلّني على مركز الشرطة	پرفاڤوره، مي ايندكي اون تشنترو دي بوليتسيا	Per favore, mi indichi un centro di polizia
لقد اعتدي عليّ...	ما اوفيزو...	M'ha offeso...
فقدت محفظتي	اوّ پرسو لا ميا بورتامونيته	Ho perso la mia portamonete
أريد تقديم دعوة ضدّ مجهول	ڤوليو ريكلاماره كونترو أنو سكونو شوتو	Voglio reclamare contro uno sconosciuto
لا أتهم أحداً	نون ايمبوتو نسونو	Non inputo nessuno
لقد سرقني	ما روباتو...	M'ha rubato...
شرطي	بوليستيوتو	Poliziotto

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
دركي	كارابينيْره	Carabiniere
مجرم	كريميناله	Criminale
سارق	لادروْ	Ladro

عند شباك التذاكر

Al Finestrino Di Biglietti

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
مساء الخير	بورنا سيرا	Buona sera
متى يبدأ العرض؟	كواندو اينيتسيا لا بروتسيونه؟	Quando inizia la proezione?
هل باستطاعتي شراء تذاكر؟	بوسّو كومبراره دي بيليتي ؟	Posso comprare dei biglietti?
أعطني تذكرتين في الدرجة الأولى	مي ديّا دوه بيليتي دي بريما كلاسه	Mi dia due biblietti di prima classe
في الدرجة الثانية	دي سيكوندا كلاسه	Di seconda classe
متى ينتهي العرض؟	كواندو فينيشه لا بروسيتيونه؟	Quando finisce la proezione?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
هل يسمح بالتدخين داخل الصالة؟		
		E permesso fumare dentro la sala?
	ئه برميَسّو فومارة دَنترو لا سالا	
شكراً	جراتسييهْ	Grazie

في السينما والمسرح

Al Cinema Ed Al Teatro

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
السينما	تشينمًا	Cinema
هل تحب الذهاب إلى السينما؟	لهْ بياتشهْ اندارهْ آل تشينمًا؟	Le piace andare al cinema?
الفيلم	ايل فيلم	Il film
من هو بطل هذا الفيلم؟	كوالهْ ايل برْوتاجونيستا دي كوْيستوْ فيلم؟	Qual'è il protagonista di questo film?
ما ثمن بطاقة الدخول في الدرجة الأولى؟	كوانتوْ كوْستا ايل بيليتوْ دنتراتا دي بريما كلّاسهْ؟	Quanto costa il biglietto d'entrata di prima classe?
هل يعجبك هذا النوع من الأفلام	لهْ بياتشه كويستوْ تيبوْ دي فيلم؟	Le piace questo tipo di Film?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
المسرحية	ايل دراما	Il dramma
من هو مؤلّف هذه المسرحية؟	كواله ايل كومبوزيتوره دي كويستو دراما؟	Qual'è il compositore di questo dramma?
متى تبدأ المسرحيّة	كواندو كومينيتشيا ايل دراما	Quando commincia il dramma?
البرنامج جيّد	ايل بروجراما ئه بوونو	Il programma è buono
لقد أعجبتني المسرحيّة	ايل دراما ما بياتشوتو	Il dramma m'ha piaciuto
لقد أعجبني الفيلم	ايل فيلم ما بياتشوتو	Il film m'ha piaciuto
هل أعجبك الفيلم؟	ايل فيلم لا بياتشوتو	Il film l'ha piaciuto?
هل أعجبتك المسرحيّة؟	لا بياتشوتو ايل دراما؟	L'ha piaciuto il dramma?

حياة الليل

Vita Di Notte

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أدعوكِ إلى حضور المسرح	لا اينفيتوْ آد اسيسترهْ آل تياترْو	La invito ad assistere al teatro
أدعوكِ إلى حضور السّينما	لا اينفيتوْ آ فيدرْه اون فيلم	La invito a vedre un film
أدعوكِ إلى تناول العشاء معاً	لا اينفيتو آتشينارْه اينسيمهْ	La invito a cenare insieme
أدعوكِ إلى السهر في الملهى معاً	لا اينفيتوْ آ پاسارْه لا سيْراتا نْل كازينوْ	La invito a passare la serata nel casino

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أين شباك التذاكر؟	دوْفه أيل فينسترينوْ دي بيلْيتي (بيليتيريا)؟	Dove il finestrino di biglietti (biglietteria)
أعطني بطاقتين من فضلك	مي ديّا دوّه بيلْيتّي پِرْ فاڤورْه	Mi dia due biglietti per favore
من الدرجة الأولى	دي پريما كلاسّهْ	Di prima classe
من الدرجة الثانية	دي سيكوندا كلاسّهْ	Di seconda classe
أترغبين أن نرقصَ معاً؟	ڤووله كهْ باليامو اينسيمهْ	Vuole che balliamo insieme?
متى سيبدأ العرض؟	كواندو اينيستا لا پرويتسيونهْ؟	Quando inizia la proezione?
أعطني برنامج التقديم من فضلك	مي ديّا ايل بروجراما دي بْرِيزنتاسيونْه پِرْ فاڤورْه	Mi dia il programma di presentazione per favore
هل كنتِ مسرورة؟	ايرا كونتنْتا؟	Era contenta?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
هل أستطيع رؤيتك غداً؟	پوسّو ڤيديرلا دوماني؟	Posso vederla domani?
متى سنلتقي ثانيةً؟	كواندو تشي اينكونتريريمو اون الترا ڤولتا؟	Quando ci incontreremo un altra volta?
كل شيء على ما يرام	توتّوْ ڤا بْينهْ	Tutto va bene
الأوبرا	لوپّيرا	L'opera
الملهى	كاباريْه، كازينوْ	Cabaret, casino
السينما	تشينْما	Cinema
الفيلم	ايل فيلم	Il film
الشاشة	لوْسكيرْموْ	Lo schermo
المُخرج	ايل ديرْيتّورهْ	Il direttore
قائد الأوركسترا	مايْستروْ	Maestro
المغنّي	ايل كانتانتهْ	Il cantante
عازف البيانو	پيانيستا	Pianista

التودد إلى فتاة

Complimenti Ad Una Ragazza

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أيتُها الآنسة، أنتِ جميلة!	سنيورِيْنا، لِيْ ئي بِلّا!	Signorina, lei è bella!
وجهكِ جميل!	سُوْ فيزُوْ ئه بيلّوْ!	Suo viso è bello!
عيناكِ ساحرتان!	سُوْيّ اوكّي سُوْنُوْ بِيْليسّيمي (أسّاسيني)!	Suoi occhi sono bellissimi (assasini)!
قامتكِ رائعة الجمال!	سُوّا ستاتورا ئه ميْرا فيليوْزا!	Suo statura è meravigliosa!
أنا أحبُكِ	لا فُوليُوْ بِيْنِه لا آموْ	La voglio bene la amo
هل تحبّينني؟	مي فُووله بينه؟	Mi vuole bene?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
هل تستطيعين السَهر معي هذه الليلة؟	پوْ باسّارهْ لا سْيراتا كنْ مَه كويْستا نْوتّه	Puo passare la serata con me questa notte?
لن أنساكَ أبداً	نْون لا ديمنتيكروْ ماي	Non la dimentichero mai
ما عنوانكِ؟	كوالْه تْووْ انديريتسو؟	Qual'è tuo indirizzo?
ما رقم هاتفكِ؟	كوالْه توّو نوميْروْ دي تيليفوْنوْ؟	Qual'è tuo numero di telefono?
أكتبي لي عنوانك من فضلك	مي سكريڤا سوْو انديريتسْو پرْ فاڤوره	Mi scriva suo indirizzo per favore
هل يمكنني الاتصال بكِ؟	بوْسّوْ كونتاتارلا؟	Posso contattarla?
متى؟	كواندْو؟	Quando?
أين ألقاكِ ثانيةً؟	دوڤه لا ريترّوڤوّ	Dove la ritrovo?
إلى اللقاء	آريڤديرتشي	A rivederci

دعوة إلى سهرة

Invito Ad Una Serata

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

هل تستطيعين السَّهر معي هذا المساء؟

Puo passare la serata con me questa sera?

پوْ پاسّارَه لا سيرّاتا كن مه كويِستا سيرا؟

متى إذنْ؟ | كواندوّ آلورا؟ | Quando allora?

ما رقم هاتفكِ من فضلكِ؟

Qual'è suo nomero di telefono per favore?

كوالَه سوّوْ نوميرْوْ دي تيليفونوْ پر فافوره؟

أنا، هنا لمدّة أسبوع فقط (راجع الأعداد والأيام)

Sto qui per una settimana solo (V. numeri e giorni)

ستوّ كوي پْر أونا سيتيمانا سوْلوْ (فيدّيره نومْبري ئه جوّرني)

هل تريدين سيكارة؟ | فوْولَه اونا سيجارّيتا؟ | Vuole una sigaretta?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
هل تريدين تناول العشاء الآن؟	فْوُلْ تشيناره اديسُّوْ؟	Vuol cenare adesso?
متى؟	كواندوْ؟	Quando?
هل تسمحين بالرقص معي؟	پِرْ مِيْتّه دي بلَّاره كُنْ مِه؟	Permette di ballare con me?
متى أستطيع رؤيتك ثانيةً؟	كواندو بوسّوْ ريڤيدِيرْلا؟	Quando posso rivederla?
هل أستطيع رؤيتك غداً؟	پوسّوْ ڤيدِرْلا دومّاني؟	Posso vederla domani?
هذه هديَّة لكِ؟	كويستوّ ئه أون رْيجالوْ پِرْلي	Questo è un regalo per lei
شكراً، كنت سعيداً معك؟	جراتسيه، ايرو فيليتشه كن لي	Grazie, ero felice con lei
ليلة سعيدة وإلى الغد	بوّونا نوته آ دوماني	Buona notte a domani

في الدعوات

Inviti

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
هل ترغب في زيارتي؟	ڤوولّه ڤيزيتارمي؟	Vuole visitarmi?
تفضّلْ إلى بيتنا مساءً	ڤنجا آكازا نوسْترا ستاسيرا	Venga a casa nostra stasera
هل تريد أن نقضي السهرة معاً؟	ڤوول پاسارهْ لا سيراتا اينسييمه؟	Vuol passare la serata insieme?
هل لديك عمل صباح الغد؟	آ دل لا ڤورو دوماني ماتّينا؟	Ha del lavoro domani mattina?
لقد دعوت الأصدقاء إلى حفلة عشاء فأتمنّى أن تكون معنا	اوْ اينڤيتاتو لي آميتشي آ تشينا، ئه سپيرو كه لي سيا كون نوي	Ho invitato gli amici a cena, e spero che lei sia con noi

هل أستطيع رؤيتك مرّة ثانية؟

Posso vederla ancora volta?

بوسّو فيدِيرلا آنكورا فولتا؟

أتمنّى أن تكونوا مسرورين — Spero che siate contenti

سبيرو كه سياته كونتنتي

الرغبات والطلبات

Desideri e domande

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أريد كوباً من الماء	ڤوْليوْ اون بيكييرهْ دي آكوا	Voglio un bichiere di acqua
أنا عطشان	أوْ سَيته	Ho sete
أنا جائع	أوْ فامْه	Ho fame
تكلّم على مهل من فضلك	بارلي پيانوْ پيانوْ پَر فافورهْ	Parli piano piano per favore
دلّني على فندق...	مي اينديكي لا لبَرْجوْ دي...	Mi indichi l'albergo di...
أريد أن ازور المعرض	ڤوْليوْ فيزيتارهْ لا فييرْا	Voglio visitare la fiera

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أرغب في زيارة الحديقة العامّة		
		Voglio visitare il giardino pubblico
	ڤوْليُوْ ڤيزيتارهْ ايل جاردينوْ بوبليكوْ	
هل تؤدّي لي خدمة؟	مي فا كويْستوْ فاڤورْه؟	Mi fa questo favore?
أريد عنوانك	ڤوْليُوْ سوّوْ ايندريتسوْ	Voglio suo indirizzo
أتمنّى	سپيرْو	Spero

الزيارات

Le visite

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
هل ترغب في زيارتنا؟	ڤوول ڤيزيتارتشي ؟	Vuol visitarci?
متى ستزورونا؟	كواندوْ تشي ڤيزيتيرا؟	Quando ci visitera?
لا تتأخر، نحن بانتظارك	نونْ تاردي، لا سيامو آسبيتّانـدوْ	Non tardi, la siamo aspettando
اصطحب صديقنا معك . .	آكومباني نوستروْ آميكوْ كونْ لي . . .	Accompagni nostro amico con lei...
تعال اجلس بقربي	ڤنجا سيديرهْ ڤيتشينوْ أ مه . . .	Venga sedere vicino a me
أهلاً وسهلاً	سيتهْ بنڤينــوتي	Siete benvenuti
تحياتي إلى الجميع	سالوتي آ توتّي	Saluti a tutti
رافقتكم السلامة	آنداتهْ اين باتشه	Andate in pace

في النزهات

Le Passaegiate

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

أنا أحبّ التنزّه كثيراً

A me piace molto passegiare

آ مهْ بياتشهْ مولتوْ باسيْجارهْ

هل لديك وقت فراغ في صباح الغد؟

Ha del tempo libero domani mattina?

آ دلْ تيمبوْ ليبروْ دوْماني ماتينا؟

ما رأيك في أن نقوم بنزهة قصيرة؟

Che ne pensa di fare una piccola passegiata?

كهْ نهْ بنسا دي فارهْ أونا بيكّولا باسيجاتا؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
سيراً على الأقدام	ابييــدْي	A piedi
في زورق	اين باتيلّوْ	In batello

نـودّ لـــو نتعرّف على آثار المدينة

Vorremo fare la conoscenza delle rovine della città

فوريمّوْ فارهْ لا كُونُوْشِنتسا دَيلّهْ روفينهْ دَيلّا تشيتا

هل تفضّل العودة إلى المنزل؟

Preferisco tornare a casa?

بريفْريسكوْ توْرنارهْ آ كازا؟

أترافقني إلى حديقة الحيوانات؟

Mi accompagna al giardino zoologico?

مي آكوْبانيا آل جاردينوْ زوْولوْجيكوْ؟

متى يكون الموعد؟

Quando sarà l'appuntamento?

كواندْو سارا لا پوتنامْنتوْ

اتّصل بي هاتفياً — مي تيليفونْي — Mi telefoni

تفضّل معي — Prego, venga con me

پْريجوْ، فَنْجا كوْن مه

في أي يوم يناسبك؟

In quale giorno le conviene?

اين كوالهْ، جوْرنوْ له كوْنفينهْ؟

لا تنسَ — نونْ ديمنتكي — Non dimentichi

لا تتأخر — نون تاردي — Non tardi

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
قام بجولة قصيرة		Ha fatto una piccola escursione
	آ فاتّوْ اونا بيكّولا اسكورتسيونهْ	
حديقة عامّة	جاردينوْ پوبليكوْ	Giardino publico
رحلة صيد سمك		Escurisione da pescare
	اسكورتسيونهْ دا بسكارهْ	
صيد عصافير	كاتشا دوتشْلي	Caccia d'uccelli

في المقهى

Al Caffe

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
تعال لنذهب إلى المقهى	آندياموّ آل كافّهْ	Andiamo al caffe
غارسون، أعطنا فنجاني قهوة	كاميْرِيْرهْ مي ديّا دووهْ تاسّهْ دي كافّهْ	Cameriere! Mi dia due tasse di caffè
أيّ مشروب عندكم؟	كهْ بيْڤاندهْ آفيتهْ؟	Che bevande avete?
ماذا تحبّ أن تشرب غيره؟	كهْ ڤوولهْ بيْرهْ ألترو؟	Che vuole bere altro?
هل عندك جريدة؟	آڤيتهْ اون جورْنالهْ؟	Avete un giornale?
أعطني علبة سجاير	مي ديّا اونا سكاتولا دي سيجاريته	Mi dia una scatola di sigarette
هل تلعب بالشطرنج؟	جوكا إسكاكّي؟	Gioca a scacchi?

العرب	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أريد أن أدفع	فوّليوْ پاجَارهْ	Voglio pagare
الخاسر يدفع	كويلوّكهْ پِرْدهْ پاجا	Quello che perde paga
مَنْ رَبِحَ؟	كي آ جوادنياتو؟	Chi ha guadagnato?
هذا المكان محجوز		Questo luogo è prenotato

كويّستو لْووجوْ ئهْ بريتوّ تاتو

أريد صحن مثلّجات (بوظة)	Voglio un piatto di gelati

فْولِيوْ اون بياتوْ دي جْيلاني

ما هذه الموسيقى الجميلة!	Che cos'è questa bella musica!

كهْ كْوزهْ كويْستا بْيلا موزيكا!

أريد قدح ماء بارد	Voglio un bichiere di acqua fresca

فولِيوْ اون بيكيِّره دي آكوا فرْيسكا

العرب	طريقة النطق	المقابل الايطالي
كبريتة	فيامّيفيْري	Fiammiferi
قدّاحة (ولّاعة)	أتشنديْنو	Accendino
جريدة اليوم	جورناله دوّجي	Giornale d'oggi
قهوة مع حليب	كافّهْ كوْن لاتهْ	Caffe con latte
قهوة بلا سكّر		Caffe nero (senza zucchero)

كافّهْ نيْرو (سنتسا دزوكيْرو)

في المنزل

A Casa

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
آلة تسجيل	رِيْجيستراتوْرهْ	Registratore
أبواب	پورتَه	Porte
أثاث	موبيليوْ	Moblilio
برّاد (ثلاّجة)	ريْفريجيْراتوْرهْ	Refrigeratore
تلفزيون	تليڤيزيوّنهْ	Televisione
حمّام	بانيوْ	Bagno
خزانة	ارماديوْ	Armadio
راديو	راديوْ	Radio
سجّاد	تاپيتّوْ	Tapetto
سرير	ليتوْ	Letto
سكاكين	كوْلتيلّي	Coltelli
شبابيك	فينْيستْرهْ	finestre
شراشف	كوْپِرْتورْه	Coperture

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
شرفات	بلكوْني	Balconi
شوكات	فوْرْكيتّهْ	Forchette
صابون	ساپوْنهْ	Sapone
صحون	پياتّي	Piatti
طاولة	تاڤوْلا	Tavola
طنجرة	پْنتوْلا	Pentola
غرف	كاميْرهْ	Camere
غرفة طعام	كاميْرا دا مانجارْه	Camera da mangiare
غرفة نوم	كاميْرا دا ليتّوْ	Camera da letto
فراش	ماتيراسّوْ، كاما	Materrosou, cama
فرن غاز	كوتشينا آجاز	Cucina a gas
فنجان	تاسّا	Tassa
قاعة	سالا	Sala
كرسيّ	شيديا	Sedia
لحاف	كوْپيْرتا	Coperta
ماء بارد	آكوا فرْيدّا	Acqua fredda
ماء ساخن	آكوا كالدا	Acqua calda
مدخل	إنْتراتا	Entrata
مرايا	سپيكي	Specchi

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
مشط	پْتينْه	Pettine
مطبخ	كوتشينا	Cucina
مطحنة بن	ماشيناتريتشهْ دا كافّهْ	Mascinatrice da caffé
مقلاة	پِنْتّولا دا فريتّاره	Pentola da frittare
مكواة	فيرّو دا باسّاژه	Ferro da passare
ملاعق	كوكياي	Cuchiai
منشفة	أشوجْامانوْ	Asciugamano
وسادة	كوشينوّ	Cuscino

في مكتب البريد

Alla Posta

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
من فضلك، أين مكتب البريد؟	پْر فاڤوره، دوْڤه ستا لا پوستا؟	Per favore, dove sta la posta?
هل هو بعيد؟	ئي لونتانا	E lontana?
أريد إرسال هذه الرسالة بالبريد الجوّيّ	ڤوليو سپيديْره كويستا ليتّرا پر ڤيّاآيريا	Voglio spedire questa lettera per via aerea
أريد إرسال حوالة بريديّة	ڤوليو سبيديْره اون اسّينيوْ پوستالهْ	Voglio spedire un assegno postale
أريد إرسال برقية	ڤوْليوْ سپيديْره اون تيليجراما	Voglio spedire un telegramma
كم أجرة الكلمة؟	كوانتو كوستا اوني پارولا؟	Quanto costa ogni parola?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

أريد إرسال رسالة مضمونة

Voglio spedire una lettera raccomandata

ڤوليوْ سبيديْره اونا ليترا راكومانداتا

من فضلك، أريد أن أتلفن إلى. . . Per favore, voglio telefonare a...

پْر فافوره، ڤوليو تيليفوناره آ. . .

أين يمكنني أن أشتري طوابع؟

Dove posso comprare dei franco bolli?

دوْڤه بوسّو كوپراره دي فرانكوبولّي

كيف أرسل هذا الطرد البريدي؟

Come spedisco questo pacco postale?

كومْه سبيديسكْو كويستوْ باكّو بوستالهْ

ما يتوجّب عليّ؟	كوانتوْ ديڤو پاجارهْ	Quanto devo pagare?
تفضّل	پريجوْ	Prego
أجرة	اونوراريوْ، كوستوْ	Onorario, costo
أجرة الكلمة	كوستوْ ديّلا پارولا	Costo della parola
برقيّة	تيْليجرامّا	Telegramma
بريد	پوْستا	Posta

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
بريد جوّي	پوستا آيْريا	Posta aerea
بطاقة بريديّة	كارتوْلينا	Cartolina
تلفون (هاتف)	تيليفوْنوْ	Telefono
حوالة بريديّة	آسينيوْ پوستالِه	Assegno postale
رسالة	ليتْرا	Lettera
رسالة مستعجلة	ليْترَا أسپرِيسّا	Lettera espressa
رسالة مضمونة	ليْترَا راكّوْماندااتا	Lettera raccomandata
صندوق البريد	كازيلا بوستالِه	Casella postale
طابع	فرانكوْ بولّوْ	Francobollo
طرد	پاكّوْ	Pacco
ظرف	بوستا	Busta
عنوان	اينديريتسوْ	Indirizzo
مخابرة	تيليْفوناْتا	Telefonata
مرسِل	سبيديتورهْ	Speditore
مرسَل إليه	ديْستيناتاريوْ	Destinatario
مكتب البريد	پوْستا	Posta
موزّع البريد	فاتّورهْ دي پوستا	Fattore di posta
وزن الرسالة	پيزوْ ديْلا ليتْرا	Peso della lettera

في التجارة

Nel Commercio

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
إفلاس	فالّمينتو	Fallimento
إمضاء	فيرما	Firma
بائع	ڤنديتوره	Venditore
بضاعة	ميرتشه	Merce
بيع	ڤنديتا	Vendita
تصريف	ديستريبوتسيونه	Distribuzione
تصدير	اسبورتاسيونه	Esportazione
تعريفة	تاريفّا	Tariffa
خسارة	پِرديتا	Perdita
دكان	بوتّيكا	Botteca
ربح	جوادانيو	Guadagno
رصيد	سالدو	Saldo
شراء	كومپرا	Compra

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
شركة	سوتشيْتا، ديتَا	Società, ditta
شريك	سوْتشوْ	Socio
قرض	پرْستيتوْ	Prestito
كومسيون	كوْميسيونهْ	Commissione
مكتب	اوفيتشوْ	Ufficio
نوع	تيپوْ	Tipo
وصل	ريتشْيڤوتا	Ricevuta

(في) السوق

Al Mercato

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ما ثمن هذا؟	كوانتوْ كوْستا كويْستو	Quanto costa questo?
هل عندك أفضل منه؟	نهْ آ ميْليو؟	Ne ha meglio?
هل عندك أرخص منه؟	نهْ مينوْ كاروْ؟	Ne ha meno caro?
لست بحاجة إليه، شكراً	نونْ نهْ او بيزوْنيوْ، جراتسيهْ	Non ne ho bisogno, grazie
أريد من هذا الصّنف	ڤوْليوْ دي كويْستوْ تيبوْ	Voglio di questo tipo
هذا يعجبني	كويستوْ مي بيانْشهْ	Questo mi piace
أرِني هذا من فضلك	مي فاتشا فيدْيرْه كويستوْ پرْ فافورهْ	Mi faccia vedere questo per favore

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
هل أستطيع أن أجرِّب هذا؟		Posso provare questo?
	پوْسوْ پر وْفارهْ كويستوْ؟	
لفّهُ لي من فضلك		Lo metti in un pacco per favore
	لوْ ميتّي اين اون باكّوْ پر فافوْره	
شكراً	جراتسيهْ	Grazie

الوقت

Il Tiempo

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي

Che ore sono per favore? — كم الساعة من فضلك؟

كه أوره سونو بر فافوره

Sono le dieci meno dieci minuti — إنّها العاشرة إلّا عشر دقائق

سونو له ديتشي مينو ديتشي مينوتي

الساعة الواحدة بعد منتصف الليل (صباحاً)

E l'una dopo la mezza notte

ئه لونا دوبّو لا مدزا نوته

Sono le dodici (é mezzo giorno) — الساعة الثانية عشرة ظهراً

سونو له دوديتشي (ئه ميدزو جورنو)

Sono le due di pomerigio — الساعة الثانية بعد الظهر

سونو له دوه دي بوميريجو

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
الساعة السادسة مساء	سونو له سي دي سيرا	Sono le sei di sera
الساعة الثامنة ليلاً	سونو له اوتو دي نوته	Sono le otto di notte
الدقيقة	ايل مينوتو	Il minuto
الثانية	ايل سيكوندو	Il secondo
الفجر	لاورورا	L'aurora
الصباح	ايل ماتينو	Il mattino
الظهر	ايل ميدزوجورنو	Il mezzogiorno
قبل الظهر	ماتينا	Mattina
بعد الظهر	بوميريجو	Pomerigio
المساء	لا سيرا	La sera
غروب الشمس	ترامونتو دل سوله	Tramonto del sole
الليل	لا نوته	La notte
البارحة	ايري	Ieri
اليوم	أوجي	Oggi
الغد	دوماني	Domani
منذ أسبوع	اونا سيتيمانا فا	Una settimana fa
بعد أسبوع	اونا ستيمانا دوبو	Una settimana dopo
سنة	أون آنو	Un anno
شهر	آون ميزه	Un ,mese

الطقس

Il Tempo

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
كيف حال الطقس؟	كُومَهْ لوْ ستاتوْ دَل تَمبوْ؟	Com'è lo stato del tempo?
الطقس جميل	فا بل تمبوْ	Fa bel tempo
الطقس ممطر	بيوْفهْ	Piove
الطقس مُثلج	نيفيجا	Neviga
الطقس بارد	فا فريدّوْ	Fa freddo
الطقس حارّ	فا كالدْو	Fa caldo
كم درجة الحرارة؟	كوانتي جرادي دي تَمبيراتورا تشي سونو؟	Quanti gradi di temperatura ci sono?
الشمس	ايل سُولوْ	Il sole
الهواء	لاريا	L'aria
الثلج	لا نَيفهْ	La neve

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
المَطَر	لا پيوّجّا	La pioggia
العاصفة	لا تُمپِسْتا	La tempesta
الغيوم	لهْ نوڤوّلهْ	Le nuvole
جليد	جَياتشوّ	Ghiaccio

في المتحف

Al Museo

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
متى يفتح المتحف؟	كواندوْ سي ابرهْ ايل موزيْوْ؟	Quando si apre il museo?
كيف يمكن الدخول إلى المتحف؟	كوْمهْ سي بْوانترارهْ آل موزيو؟	Come si puo entrare al museo?
أنا أهتم بالفن	لارتهْ مي انتريسّا	L'arte mi interessa
أيقونات	أيكوْني	Iconi
تماثيل	ستاتوهْ	Statue
نحت	سكولتورا	Scultura
لمن هذا العمل؟	آكي كويْستا أوْبرا؟	A chi questa opera?
إلى أي عهد يعود عمر هذا العمل؟	آكوالهْ أيتا سالهْ كويْستا اوْبرا	A quale età sale questa opera?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
نحّات	سكولتوْرهْ	Scultore
فنّان	أرتيستا	Artista
رسّام	پيتّورهْ	Pittore
مهندس معماريّ	اركيتيتّوْ	Architetto

عند مزين الشعر

Dal Barbiere

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي

أريد أن تقصّ شعري من فضلك

Mi tagli i capelli per favore

مي تالي ني كابيلّي پر فاڤوره

أريد أن تحلق ذقني من فضلك

Mi rada la mia barba per favore

مي رادا لاميّا باربا پْر فاڤوره

اريد ان تُمشط شعري فقط من فضلك

Mi pettini solo i miei capelli per favore

مي بْتيني سوْلو ني ميْي كابيلي پْر فاڤوره

هل أستطيع أن أصبغ شعري باللون الأسود؟ (راجع الألوان)

Posso colorare i miei capelli col nero? (v. i colori)

پوْسّوْ كوْلوْرارهْ ني ميي كاپيلّي كوْل نيروْ (فيديْره ني كوْلوْري)

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

أريد أن تنشّف شعري بالمُنَشِّف (ساشوار)

Voglio che lei mi asciughi i miei capelli col seccatore

ڤوليو كه لي مي آشوجي ني ميئ كابيلّي كوّل سيكاتوّره

أريد أن أصفّف شعري بشكل جميل

Voglio fare una bella pettinata

ڤوْليوْ فارِه أونا بلّا پِتّيناتا

كم يجب عليَّ أن أدفع؟ — Quanto devo pagare?

كوانتوْ ديڤوْ پاجارِه؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
بودرة	پوْلڤيرو	Polvere
تسريحة	پتّيناتا	Pettinata
حلّاق	باربييرِهْ	Barbiere
حلق ذقنه	آ رازوْ لا سوّوا باربا	Ha raso la sua barba
شاربان	دوّهْ بافّي	Due baffi
شعر	كاپيلّي	Capelli
شفرة	لاما	Lama
صالون	سالوّنه	Salone
عِطْر	پرْوفومو	Profumo

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
فُرشاة	بْروسّا	Brossa
فِرْق	ريجا	Riga
كولونيا	كوْلوْنيا	Colonia
مشْط	بِتّينْه	Pettine
معجون حلاقة	باستا بِرْ راديرْه	Pasta per radere
مِقَصّ	فورْ بيتشي	Forbici
منشفة	آ شو جامانو	Asciugamano
موسى	كوْلتيلّوْ	Coltello

فهرس المحتويات

هــذه السلسلــة

يسعـدنـا أن نضـع هـذه السلسلـة «اللغـات للمسـافـرين» بين أيـديكم لكي تسـاعـدكم على التعبير عن أفكاركم. وقـد رصدت هـذه السلسلة الأماكن التي يمكن أن يرتادها المسافر في الدول الأجنبيّة، وشملت الكلمات والتعـابير والجمـل التي لا بدّ أن يلجأ إليهـا العربي في سفـره، ثم سجّلت إزاءهـا ما يقـابلها بـالأجنبيّة، وطـريقـة نطق اللفظ الأجنبي باللغة العربية.

وتشمـل هـذه السلسلـة اللـغـات التـاليـة: الإنكليـزيّة، الفـرنسيّة، الإيطـاليـة، الألمـانيـة، الإسبـانيّـة، الـروسيّـة، الفـارسيـة، التـركيـة، البلغارية، الـرومانيـة، البولـونية، اليـونانيـة، السيرلنكية، الفليبينية.